

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 MAI 1945.

### PROJET DE LOI établissant un impôt sur le capital.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La nécessité d'assurer dans le plus bref délai la relève des avoirs bloqués en exécution des arrêtés-lois du 6 octobre 1944 visant à l'assainissement de la situation monétaire, commande l'établissement d'impôts exceptionnels et massifs.

La taxation des fournitures et des prestations faites à l'ennemi et des bénéfices, revenus et profits exceptionnels réalisés en période de guerre s'impose avant tout. Mais il n'est pas permis d'espérer que cette taxation sera, à elle seule, suffisante pour mener à bien l'opération d'assainissement. Un sacrifice devra également être demandé à tous les contribuables, en proportion de leur fortune.

Tel est l'objet du présent projet de loi établissant un impôt exceptionnel sur le capital.

Il paraît inutile de discuter ici les mérites et les inconvénients de cette forme d'imposition. Le Gouvernement n'a pas le choix des moyens. Il ne peut songer à augmenter dans une proportion démesurée les impôts déjà très lourds qui frappent les revenus, les transactions et les consommations. Au reste, la translation massive et immédiate de montants considérables ne peut être obtenue qu'au moyen d'un prélèvement sur le capital.

Le Gouvernement a pensé que ce prélèvement devait être modéré et qu'il fallait lui donner un caractère proportionnel. Le taux proposé est de 5 %.

16 MEI 1945.

### ONTWERP VAN WET tot invoering van een belasting op het kapitaal.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De noodzakelijkheid, binnen den kortst mogelijken tijd, te voorzien in het afllossen van de ter voldoening van de besluitwetten van 6 October 1944 betreffende de sancering van den monetairen toestand geblokkeerde vermogens, stelt den dringenden eisch uitzonderlijke en massale belastingen in te voeren.

Belasten van de leveringen en dienstverstrekkingen aan den vijand en van de in oorlogstijd verkregen uitzonderlijke winsten, inkomsten en baten is in de allereerste plaats geboden. Evenwel mag niet worden verhoopt dat die heffing, alleen, zal voldoende zijn om de sanceringsverrichting tot goeden afloop te brengen. Van alle belastingplichtigen zal een offer moeten worden gevraagd, naar verhouding van hun fortuin.

Dit is het doel van onderhavig ontwerp van wet tot invoering van een uitzonderingsbelasting op het kapitaal.

Het schijnt onnoodig hier over de verdiensten en de bezwaren van dien vorm van heffing te redetwisten. De Regeering heeft geen keuze van middelen. Zij kan er niet aan denken de reeds zeer zware belastingen op de inkomsten, de handelsverrichtingen en het verbruik nog uitermate te verhoogen. Massale en onmiddellijke overplaatsing van groote bedragen kan trouwens alleen door middel van een heffing op het kapitaal bereikt worden.

De Regeering heeft geoordeeld dat die heffing moest matig zijn en dat haar een evenredig karakter moest gegeven worden. Vijf t.h. is het voorgestelde percentage.

H

Sans doute, la règle de la progressivité paraît répondre mieux aux exigences de la justice distributive. Mais elle ne permet pas de mettre en œuvre certains procédés de perception qui sont de nature à empêcher au regard de la plus grande partie des biens à soumettre au prélèvement, toute dissimulation et toute sous-évaluation. A une progressivité faussée dans son application par des fraudes inévitables, il faut préférer une proportionnalité, qui dans une très large mesure, déjoue toutes les formes de fraude.

Toutefois, pour corriger la rigueur de l'impôt proportionnel en faveur des patrimoines modestes et pour assurer l'exemption complète des petits avoirs, le projet prévoit un abattement général à la base de 50,000 francs et un abattement supplémentaire de 10,000 francs pour l'épouse et pour chacun des enfants du contribuable, en vie ou représentés.

Ces immunités confèrent à l'impôt un caractère dégressif. Deux exemples le feront voir.

Un célibataire paiera :

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Pour 100,000 francs . . . . | 2.50 %.  |
| Pour 200,000 francs . . . . | 3.75 %.  |
| Pour 400,000 francs . . . . | 4.375 %. |

Un chef de famille ayant femme et quatre enfants paiera :

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Pour 100,000 francs . . . . | 0 %.    |
| Pour 200,000 francs . . . . | 2.50 %. |
| Pour 400,000 francs . . . . | 3.75 %. |

En fait, le projet comporte un abattement beaucoup plus élevé. D'une part, l'impôt est appliqué sans tenir compte des meubles meublants et autres objets mobiliers destinés à usage personnel : on peut admettre que l'importance, de ces biens, d'ailleurs improductifs, est généralement proportionnée à la situation de fortune du redevable. D'autre part, il est prévu des abattements fragmentaires au regard des dépôts effectués dans les caisses d'épargne (20,000 francs) ou dans les banques et autres organismes (5,000 fr.), des assurances sur la vie (50,000 francs) et des avoirs investis dans les entreprises ou affectés à un usage professionnel (50,000 francs).

Le projet s'attache, chaque fois que la chose est possible, à donner à la perception une forme impersonnelle en taxant les biens en dehors de l'intervention directe du contribuable.

Grâce aux recensements de la fortune mobilière ordonnés par le Gouvernement depuis la libération, l'Administration est en mesure, pour de nombreuses

Ongetwijfeld schijnt de regel van geleidelijke stijging beter aan de eischen van de verdeelende rechtvaardigheid te moeten te komen. Doch hij verhindert de aanwending van bepaalde invorderings-procédé's die van zulken aard zijn dat zij, ten opzichte van de meeste aan de heffing te onderwerpen goederen, elke verzwijging en elke onderschatting kunnen beletten. Boven een door onvermijdelijke ontduiking en bedrog in haar toepassing verdraaide progressiviteit, moet de voorkeur gegeven worden aan een evenredigen aanslag, die in zeer ruime mate alle vormen van bedrog verijdt.

Doch, om de strengheid van de evenredige belasting ten voordeele van bescheiden vermogens te milderen en om geheele vrijstelling van klein bezit te verzekeren, voorziet het ontwerp een algemeenen aftrek op den belastinggrondslag van 50,000 frank en een bijkomenden aftrek van 10,000 frank voor de echtgenoot en voor elk kind van den belastingplichtige, in leven of vertegenwoordigd.

Die vrijstellingen geven aan de belasting een geleidelijk afnemend karakter. Twee voorbeelden volgen hier ter verduidelijking :

Een ongehuwde betaalt :

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Voor 100,000 frank . . . . | 2.50 t.h.  |
| Voor 200,000 frank . . . . | 3.75 t.h.  |
| Voor 400,000 frank . . . . | 4.375 t.h. |

Een gezinshoofd met vrouw en vier kinderen betaalt :

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Voor 100,000 frank . . . . | 0 t.h.    |
| Voor 200,000 frank . . . . | 2.50 t.h. |
| Voor 400,000 frank . . . . | 3.75 t.h. |

Feitelijk behelst het ontwerp een veel hooger en aftrek. Eensdeels wordt de belasting toegepast zonder rekening te houden met de meubileren en andere tot persoonlijk gebruik bestemde meubilaire voorwerpen : men mag aannemen dat de belangrijkheid duur trouwens rentelooze goederen evenredig is aan den vermogensloestand van den belastingplichtige. Anderdeels worden gedeeltelijke minderingen voorzien voor de bij de spaarkassen (20,000 frank) of bij de banken of andere organismen (5,000 frank) verrichte deposito's en voor de levensverzekeringen (50,000 frank) en de in ondernemingen belegde of tot bedrijfsdoeleinden aangewende vermogens (50,000 frank).

Het ontwerp is erop gericht, telkens wanneer zulks mogelijk is, de invordering een onpersoonlijken vorm te geven door de goederen te belasten buiten rechtstreeksche bemoeiing van den belastingplichtige.

Daar zij de door de Regeering sedert de bevrijding gefaste tellingen van het roerend bezit, is de Administratie in staat, voor talrijke en belangrijke cate-

et importantes catégories de biens, de taxer le redevable, sans devoir l'assujettir à une déclaration de ses avoirs. Il en est ainsi des billets de la Banque Nationale de Belgique et des dépôts d'argent en monnaie nationale, des titres belges et étrangers, des avoirs en or et en monnaies étrangères, des biens situés à l'étranger et des valeurs sur l'étranger. D'autres catégories de biens se prêtent à des procédés particuliers de perception qui permettent également d'épargner au contribuable la charge d'une déclaration parfois fastidieuse et d'une estimation toujours difficile. C'est le cas pour les immeubles situés en Belgique, pour les actions dans certaines sociétés et plus spécialement les sociétés par actions, pour les placements résultant de contrats d'assurance sur la vie ou de capitalisation et pour les créances hypothécaires.

L'application de l'impôt sur le capital, aux immeubles situés en Belgique soulève deux très grosses questions: celle de la déclaration et celle de l'évaluation. La propriété immobilière est extrêmement morcelée: elle comprend quelque huit millions de parcelles réparties entre deux millions de propriétaires ce qui rendrait fastidieuse la déclaration par les possesseurs. L'évaluation de cette masse de parcelles, bâties ou non bâties, est pratiquement impossible, non seulement à cause du grand nombre des parcelles en cause, mais encore et surtout à cause de l'état chaotique et désordonné du marché immobilier, faussé par l'économie fermée dans laquelle nous nous trouvons encore.

Pour tourner ces difficultés, on a songé à une évaluation des immeubles en fonction de leur revenu cadastral.

Mais des inégalités considérables se sont produites lors de l'établissement du revenu cadastral et le rapport entre la valeur locative (censément représentée par le revenu cadastral) et la valeur vénale de l'immeuble s'avère extrêmement variable. De plus, le revenu cadastral des biens non bâtis a été établi en fonction du rendement agricole de la terre et ne tient compte ni de la valeur comme terrain à bâtir pour les parcelles attenantes aux voies publiques, ni de la valeur des arbres pour les parcelles boisées.

Dans ces conditions, la valeur de l'immeuble établie en fonction du revenu cadastral engendrerait de criantes injustices. Il n'en reste pas moins que la valeur cadastrale des immeubles peut servir de base provisoire à la taxation, à la condition de corriger celle-ci ultérieurement par une perception complémentaire établie sur l'excédent de la valeur vénale de l'immeuble par rapport à cette valeur cadastrale.

Cette perception aurait lieu lors de la première mutation entre vifs ou par décès que subirait l'immeuble. Cette mutation, qui oblige le propriétaire à déclarer la valeur réelle du bien et l'Administration de l'Enregistrement à contrôler cette valeur du bien,

gorieën van goederen, den belastingplichtige aan te slaan zonder hem tot een aangifte van zijn activa te verplichten. Dit betreft de biljetten van de Nationale Bank van België en de gelddeposito's in landsmunt, de Belgische en vreemde effecten, de activa in goud en in vreemde munt, de in het buitenland gelegen goederen en de waarden op het buitenland. Andere categorieën van goederen leenen zich tot bijzondere wijzen van heffing die het eveneens mogelijk maken den belastingplichtige een vaak vervelende aangifte en een steeds moeilijke schatting te besparen. Zulks is het geval voor de in België gelegen onroerende goederen, voor de aandelen in sommige maatschappijen en inzonderheid in actiëvennootschappen, voor de beleggingen in verband met contracten van levensverzekering of van kapitalisatie en voor de hypotheekschuldvorderingen.

De toepassing van de belasting op het kapitaal op de in België gelegen onroerende goederen werpt twee zeer gewichtige quaesties op: die van de aangifte en die van de raming. Het onroerend eigendom is uiterst verspreid: het omvat nagenoeg acht miljoen perceelen, verdeeld onder twee miljoen eigenaars, hetgeen aangifte door de bezitters lastig zou maken. De schatting van die massa van al dan niet gebouwde perceelen is in de praktijk onmogelijk, niet alleen door het groot aantal betrokken perceelen, maar ook en vooral wegens den chaotischen en ongeordenden toestand van de door de gesloten economie waarin wij nog leven ontworichte immobiliënmarkt.

Om die moeilijkheden te keer te gaan, heeft men gedacht aan een raming der onroerende goederen in functie van hun kadastraal inkomen.

Doch aanzienlijke ongelijkheden hebben zich bij het vestigen van het kadastraal inkomen voorgedaan, en de verhouding tusschen de huurwaarde (geacht vertegenwoordigd door het kadastraal inkomen) en de verkoopwaarde van het onroerend goed blijkt uiterst veranderlijk. Verder werd het kadastraal inkomen der ongebouwde goederen gevestigd in functie van de landbouwopbrengst van den grond en houdt rekening noch met de waarde als bouwgrond voor de aan de openbare wegen palende perceelen, noch met de waarde der boomen voor de beboschte perceelen.

In die omstandigheden zou de in functie van het kadastraal inkomen gevestigde waarde van het onroerend goed schreeuwende onrechtvaardigheden uitlokken. Niettemin blijkt er toch dat de kadastrale waarde der onroerende goederen kan dienen als voorloopigen grondslag voor den aanslag, op voorwaarde denzelfde naderhand te verbeteren door een aanvullende heffing, gevestigd op het excédent van de verkoopwaarde van het onroerend goed in verhouding tot bedoelde kadastrale waarde.

Die heffing zou geschieden bij den eersten overgang onder levenden of bij overlijden welken het onroerend goed mocht ondergaan. Die overgang die den eigenaar verplicht de werkelijke waarde van het goed aan te geven en het Bestuur der Registratie die

permettra d'opérer sans difficulté la correction voulue. Si aucune mutation ne s'est produite dans l'intervalle, l'imposition complémentaire aura lieu à l'expiration d'un délai de dix ans, à un moment où le marché immobilier permettra une grande opération de péréquation des évaluations immobilières.

Le taux du supplément d'impôt est majoré chaque année d'un vingt-cinquième pour tenir compte de l'intérêt. Après cinq ans, par exemple, l'excédent de la valeur vénale par rapport à la valeur cadastrale déjà imposée subit, en cas de décès ou de vente, un impôt de 6 %.

Les ventes de coupes de bois donneront immédiatement lieu à la perception du supplément d'impôt sur le prix de la vente. Le taux de l'impôt ne sera pas majoré : le croît des arbres compris dans le volume des bois vendus tient lieu des intérêts intercalaires.

Pour éviter que le contribuable ne soit imposé à raison de la plus-value future dont pourrait bénéficier sa propriété, il faut lui laisser la possibilité d'acquitter l'impôt dès maintenant, sur la valeur vénale. Il lui suffira de faire la déclaration de cette valeur, qui sera contrôlée par l'Administration.

Ainsi la méthode de perception préconisée est suffisamment souple pour concilier les intérêts du Trésor avec ceux du contribuable.

L'application de l'impôt aux actions et parts dans les sociétés belges donnerait également lieu à des difficultés considérables, si l'on s'en tenait au système de la déclaration et de l'évaluation de leurs titres par les actionnaires. Le marché des valeurs mobilières est erratique et d'ailleurs beaucoup de sociétés ne seraient pas en mesure de donner un inventaire estimatif valable de leur avoir aussi longtemps que l'absence de relations normales avec le monde extérieur n'aura pas permis de résoudre le problème des prix.

Dans ces conditions, il est indispensable de recourir à une méthode qui évite la difficulté des estimations. Le système préconisé par le projet consiste à obliger les sociétés à créer, au profit du Trésor, de nouvelles actions (actions de capital, de fondateur, de jouissance, de dividende, etc.) à concurrence de  $1/20$  des titres existants. En contrepartie de l'attribution à l'Etat des titres ainsi créés, les actionnaires ne sont pas imposés du chef de leurs actions et la société n'est pas imposée du chef de son actif. Ainsi, par exemple, les immeubles sociaux situés en Belgique ne sont soumis ni à la taxation sur la valeur cadastrale, ni au supplément d'impôt sur la valeur vénale.

waarde van het goed te controleeren, zal toelaten de gewilde verbetering zonder moeilijkheid te bewerkstelligen. Geschiedt geen overgang in den tusschentijd, dan heeft de bijbelasting plaats na verstrijking van een termijn van tien jaar, op een oogenblik dat de immobilieënmarkt een groote péréquatieverrichting der onroerende ramingen mogelijk maakt.

Het bedrag van het belastingsupplement wordt elk jaar met een vijf en twintigste verhoogd om rekening te houden met den interest. Na vijf jaar, bij voorbeeld, ondergaat het excédent van de verkoopwaarde in verhouding tot de reeds belaste kadastrale waarde, in geval van overlijden of van verkoop, een belasting van 6 t.h.

De verkooppingen van houtvellingen geven onmiddellijk aanleiding tot de heffing van een belasting-supplement op den prijs van de verkooping. Het bedrag van de belasting zal niet worden verhoogd : de in het volumen van het verkocht hout begrepen aanwas der boomen houdt de plaats van intercalaire interesten.

Om te vermijden dat de belastingplichtige belast weze wegens de toekomstige meerwaarde welke zijn eigendom mocht genieten, moet men hem de mogelijkheid laten van nu reeds de belasting op de verkoopwaarde te betalen. Het zal hem volstaan die waarde aan te geven welke door het Bestuur zal worden gecontroleerd.

Zoodoende is de geprezen heffing soepel genoeg om de belangen der Schatkist met die van den belastingplichtige overeen te brengen.

De toepassing van de belasting op de aandeelen en deelbewijzen in de Belgische vennootschappen zou insgelijks aanleiding geven tot aanzienlijke moeilijkheden, moest men bij het stelsel der aangifte en der raming van hun effecten door de aandeelhouders blijven. De markt der roerende waarden is erratisch en veel vennootschappen zouden niet in staat zijn een geldigen ramingsinventaris van hun activa te geven, zoolang het gemis aan normale betrekkingen met de buitenwereld niet zal toegelaten hebben het vraagstuk der prijzen op te lossen.

In die omstandigheden is het onontbeerlijk een methode aan te wenden die de moeilijkheid der schattingen vermijdt. Het door het ontwerp geprezen stelsel bestaat er in de vennootschappen te verplichten, ten bate van de Schatkist, nieuwe aandeelen (kapitaal-, stichters-, genots-, dividendaandeelen, enz.) te creëren ten beloope van  $1/20$  der bestaande effecten. Om op te wegen tegen de toekenning aan den Staat van de aldus gecreëerde effecten, worden de aandeelhouders niet belast uit hoofde van hun aandeelen, en de vennootschap wordt niet belast uit hoofde van haar activa. Aldus, bij voorbeeld, zijn de in België gelegen maatschappelijke onroerende goederen onderworpen noch aan den aanslag op de kadastrale waarde, noch aan het belastingsupplement op de verkoopwaarde.

Il va de soi que cette procédure ne peut pas être suivie par toutes les sociétés, et notamment pour les sociétés en nom collectif, les sociétés coopératives et les sociétés de personnes à responsabilité limitée. Ces sociétés sont traitées comme les entreprises particulières, étant entendu que les sociétaires ne subiront pas personnellement l'impôt du chef de leurs actions ou parts.

Visant à faire œuvre réaliste et rapide, le projet écarte l'obligation de déclarer les avoirs, chaque fois que la taxation peut être établie d'office par l'Administration ou que la matière se prête à un mode indirect de perception, à l'intervention d'un tiers (société, banque, caisse d'épargne, compagnie d'assurance, débiteur). Une imposition forfaitaire des exploitations agricoles est envisagée.

En fait, la déclaration n'est exigée qu'au regard des avoirs investis dans une exploitation industrielle ou commerciale ou affectés à un usage professionnel. Cette obligation, qui vise exclusivement les entreprises individuelles et les sociétés qui ne sont pas tenues de faire à l'Etat une attribution d'actions ou de parts, comporte une large exonération à la base, de manière à mettre hors cause la masse des petits exploitants.

Sous réserve du contrôle de l'Administration, le projet autorise d'ailleurs le redevable à se référer à sa déclaration aux impôts sur les revenus pour l'exercice 1945, s'il estime que la valeur assignée aux avoirs investis dans cette déclaration correspond à leur valeur réelle.

#### Commentaire des articles.

##### Article premier.

L'impôt proposé est établi sur le patrimoine des personnes physiques et morales. Mais il ne s'attache pas directement au patrimoine global. Il l'atteint au moyen d'une série d'impositions appropriées sur les différents éléments qui le composent :

- 1° Les immeubles situés en Belgique (art. 3 et 4);
- 2° Les actions et parts dans les sociétés belges (art. 6);
- 3° Les avoirs monétaires belges et les dépôts dans les banques et les caisses d'épargne (art. 7);
- 4° Les assurances sur la vie et les contrats de capitalisation (art. 8);
- 5° Les créances hypothécaires (art. 9);
- 6° Les titres belges, autres que les actions et les titres étrangers (art. 10, 1°);

Het spreekt vanzelf dat die procedure niet kan worden gevolgd voor al de vennootschappen en namelijk voor de vennootschappen onder firma, de coöperatieve vennootschappen en de vennootschappen van personen met beperkte verantwoordelijkheid. Die vennootschappen worden behandeld als particuliere ondernemingen, met dien verstande dat de vennoten de uit hoofde van hun aandeelen of deelbewijzen verschuldigde belasting niet persoonlijk zullen ondergaan.

Daar er realistisch en rap dient te werk gegaan, verwijderd het ontwerp de verplichting de activa aan te geven, telkens als de aanslag van ambtswege door het Bestuur kan worden gevestigd of als de stof zich leent tot een indirecte heffingswijze, door tussenkomst van een derde (vennootschap, bank, spaarkas, verzekeringsmaatschappij, schuldenaar). Een forfaitaire belasting der landbouwexploitatiën wordt beoogd.

Feitelijk wordt het aangeven slechts gevergd ten aanzien van de activa belegd in een nijverheids- of handelsexploitatie of aangewend tot een bedrijfsdoeleinde. Die verplichting welke uitsluitend de individuele ondernemingen en de vennootschappen die niet ertoe gehouden zijn een attributie van aandeelen of van deelbewijzen aan den Staat te doen beoogt, behelst een ruime grondslagvrijstelling, derwijze dat de massa der kleine exploitanten buiten beschouwing gelaten wordt.

Onder voorbehoud van de controle van het Bestuur, machtigt het ontwerp overigens den belastingplichtige te verwijzen naar zijn aangifte in de inkomstenbelastingen voor het dienstjaar 1945, indien hij acht dat de waarde toegekend aan de in die aangifte vermelde activa overeenkomt met hun werkelijke waarde.

#### Commentaar op de artikelen.

##### Eerste artikel.

De voorgestelde belasting wordt gevestigd op het patrimonium van de natuurlijke en rechtspersonen. Doch zij is niet rechtstreeks verbonden aan het globale vermogen. Zij treft dit door middel van een reeks van aanslagen aangepast aan de verschillende bestanddeelen er van :

- 1° De in België gelegen onroerende goederen (art. 3 en 4);
- 2° De aandeelen en deelbewijzen in de Belgische vennootschappen (art. 6);
- 3° De Belgische monetaire activa en de deposito's in de banken en spaarkassen (art. 7);
- 4° De levensverzekeringen en de kapitalisatiecontracten (art. 8);
- 5° De hypothecaire schuldvorderingen (art. 9);
- 6° De andere Belgische effecten dan de aandeelen, alsmede de buitenlandsche effecten (art. 10, 1°);

7° Les avoirs en or et en monnaies étrangères, les biens situés à l'étranger et les valeurs sur l'étranger (art. 10, 2°);

8° Les avoirs investis dans les exploitations agricoles (art. 11);

9° Les avoirs investis dans les exploitations industrielles et commerciales et les entreprises immobilières ou affectés à l'exercice d'une profession (art. 12).

Il a paru équitable de ne pas frapper les indemnités revenant ou pouvant revenir au contribuable du chef de dommages de guerre aux biens ou aux personnes.

Des considérations d'ordre pratique ont conduit à ne pas imposer non plus les créances chirographaires à charge de personnes physiques ou morales belges, sauf si ces créances se rattachent à une exploitation ou une entreprise.

Il en est de même des objets mobiliers réservés à l'usage privé de leur propriétaire. On peut admettre que l'importance de ces objets est généralement proportionnée à celle des autres éléments du patrimoine.

L'impôt proposé saisit la fortune du contribuable telle qu'elle existait au 9 octobre 1944. C'est la date à laquelle se réfèrent les grands recensements de la fortune mobilière effectués en exécution des arrêtés-lois du 6 octobre 1944. Sans doute la situation du redevable a-t-elle pu se modifier depuis cette date. Mais il faut observer, d'une part, que les accroissements de patrimoine réalisés au cours des derniers mois, représentent le plus souvent des bénéfices professionnels soumis aux impôts sur les revenus et, d'autre part, que les biens détruits ou endommagés par suite d'un fait de guerre après le 8 octobre 1944 peuvent être estimés dans leur nouvel état (art. 13).

## Art. 2.

Le projet exempté de l'impôt les pouvoirs publics, les établissements publics et les établissements d'utilité publique belges et congolais, la Société Nationale des Chemins de fer belges et les sociétés et associations formées entre les pouvoirs publics. Toutefois, les participations de particuliers dans ces derniers organismes sont imposées lorsqu'elles sont représentées par des titres (art. 10).

Il est aussi fait abstraction des immeubles qu'un propriétaire, ne poursuivant aucun but lucratif, a affectés soit à l'exercice d'un culte public, soit à l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de cliniques, de dispensaires ou d'œuvres analogues de bienfaisance, et qui, à ce titre, sont exonérés de la contribution fon-

7° De activa in goud en in buitenlandsche munt, de buitenslands gelegen goederen en de waarden op het buitenland (art. 10, 2°);

8° De in landbouwexploitatiën belegde activa (art. 11);

9° De activa belegd in nijverheids- en handelsexploitatiën alsmede in onroerende ondernemingen, of aangewend tot uitoefening van een beroep (art. 12).

Het kwam billijk voor geen belasting te vestigen op de vergoedingen die aan den belastingplichtige toekomen of kunnen toekomen uit hoofde van oorlogsschade aan goederen of aan personen.

Overwegingen van practischen aard hebben er toe geleid evenmin aan de belasting te onderwerpen de niet-bevoorrechte schuldvorderingen lasten Belgische natuurlijke of rechtspersonen, tenzij deze schuldvorderingen verband houden met een exploitatie of een onderneming.

Hetzelfde geldt voor de roerende voorwerpen welke tot persoonlijk gebruik van den eigenaar dienen. Men mag aannemen dat de belangrijkheid van deze voorwerpen over 't algemeen in verhouding staat tot die der andere bestanddeelen van het vermogen.

De voorgestelde belasting treft het vermogen van den belastingplichtige, zooals dit op 9 October 1944 bestond. Naar dien datum verwijzen de groote tellingen in verband met het roerend fortuin, die ter voldoening der besluitwelten van 6 October 1944 werden gedaan. Ongetwijfeld is het niet uitgesloten dat de toestand van den belastingplichtige zich sindsdien gewijzigd heeft. Doch er valt op te merken eensdeels dat de in den loop der jongste maanden ingetreden vermogensaan groei meestal bedrijfswinsten vertegenwoordigt die aan de inkomstenbelastingen onderhevig zijn, en anderdeels dat de na 8 October 1944 ten gevolge van een oorlogsfeit vernielde of beschadigde goederen in hun nieuwen staat mogen geschat worden (art. 13).

## Art. 2.

Het ontwerp stelt vrij van de belasting de overheidslichamen, de Belgische en Congoleesche openbare instellingen en instellingen te algemeenen nutte, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en de onder overheidslichamen gevormde vennootschappen en vereenigingen. Deelneming van particulieren in laatstbedoelde inrichtingen wordt echter aangeslagen, wanneer zij vertegenwoordigd wordt door effecten (art. 10).

Komen evenmin in aanmerking de onroerende goederen welke de eigenaar zonder winst oogmerken heeft aangewend, hetzij voor de uitoefening van een openbaren eeredienst, hetzij voor de inrichting van hospitalen, godshuizen, klinieken, dispensaria of soortgelijke weldadigheidswerken, en welke uit dien

cière. Le projet exige toutefois que l'affectation ne cesse pas avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955.

Les autres biens et avoirs affectés aux besoins d'un culte public ou à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement ou de prévoyance sociale sont de même soustraits à l'impôt, s'il est prouvé que cette affectation est directe et définitive.

Doivent être considérés comme affectés directement et définitivement aux fins prévues :

1° Les biens corporels qui, dans leur matérialité, ont reçu pareille affectation;

2° Les autres avoirs, lorsqu'ils proviennent de libéralités ou de stipulations consenties sous condition d'être affectés aux buts visés, soit par l'acquisition des biens ou des services nécessaires à cet effet, soit par la distribution de secours, d'allocations ou de pensions.

Si une association sans but lucratif possède des immeubles donnés à bail ou des valeurs de portefeuille, ces biens ou valeurs sont pris en considération, pour l'application de l'impôt, encore que les revenus seraient affectés uniquement à des fins de charité ou d'enseignement.

Il en est de même si elle possède une exploitation agricole, commerciale ou industrielle, pour tous les avoirs investis dans l'entreprise.

Dans beaucoup de sociétés et d'entreprises, il a été institué des fonds de prévoyance au profit du personnel. Ces fonds bénéficient de l'exemption prévue.

### Art. 3.

Le mécanisme de l'imposition des immeubles situés en Belgique a été exposé dans les considérations générales.

L'article 3 établit une imposition provisionnelle et immédiate, qui sera éventuellement suivie d'une imposition supplémentaire, soit au moment de la première mutation de l'immeuble, soit à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1955.

La base de l'imposition provisionnelle est fournie par le revenu cadastral, auquel sera appliqué un multiplicateur modéré, de manière à rester en deçà de la valeur réelle de l'immeuble. Lors de l'établissement du multiplicateur qui fera l'objet d'un arrêté royal, il faudra distinguer entre la propriété bâtie et la propriété non bâtie et tenir compte du fait que, toutes proportions gardées, le revenu cadastral des immeubles bâtis est sensiblement plus élevé dans les grandes agglomérations que dans le restant du pays.

Les dispositions nécessaires sont envisagées afin que le revenu cadastral reflète la situation de l'immeuble au 9 octobre 1944, dans la généralité des cas, et la

hoofde werden vrijgesteld van grondbelasting. Het ontwerp eischt echter dat de aanwending niet ophoudt vóór 1 Januari 1955.

De andere goederen en activa die aangewend worden ten behoeve van een openbaren eeredienst of van een werk van menschelevendheid, opvoeding, onderwijs of sociale voorzorg, worden evenzoo van belasting vrijgesteld, indien er bewezen wordt dat deze aanwending direct en definitief is.

Dienen beschouwd als direct en definitief aangewend tot de voorziene doeleinden :

1° De lichamelijke goederen die wezenlijk aldus worden aangewend;

2° De andere activa, wanneer zij voortkomen uit bevoordeelingen of bedingen toegestaan onder voorwaarde dat die activa worden aangewend tot bewuste doeleinden, hetzij door verkrijging van de daartoe noodige goederen of diensten, hetzij door het uitkeeren van hulpelden, toelagen of pensioenen.

Bezit een vereeniging zonder winst oogmerken in huur gegeven onroerende goederen of portefeuillewaarden, dan worden deze goederen of waarden voor de toepassing van de belasting in aanmerking genomen, ook al worden de inkomsten alleen tot liefdadigheids- of onderwijsdoeleinden aangewend.

Hetzelfde geldt, indien deze vereeniging een landbouw-, handels- of nijverheidsexploitatie bezit, wat betreft al de in deze onderneming belegde activa.

In tal van maatschappijen en ondernemingen werden er verzorgingsfondsen ingesteld ten bate van het personeel. Deze fondsen genieten de voorziene vrijstelling.

### Art. 3.

Het mechanisme van den aanslag der in België gelegen onroerende goederen werd uiteengezet in de algemeene beschouwingen.

Artikel 3 vestigt een provisioneelen en onmiddellijken aanslag waarop gebeurlijk een bijkomende aanslag volgt, hetzij bij den eerstvolgenden overgang van het onroerend goed, hetzij op 1 Januari 1955.

De grondslag van den provisioneelen aanslag is het kadastraal inkomen, waarop een gematigde vermenigvuldigingscoëfficiënt wordt toegepast, derwijze dat men beneden de werkelijke waarde van het onroerend goed blijft. Bij de vaststelling van dien vermenigvuldigingscoëfficiënt welke het voorwerp van een koninklijk besluit zal uitmaken, dient er onderscheid gemaakt tusschen het gebouwd eigendom en het ongebouwd eigendom; tevens dient er rekening gehouden met het feit dat, naar verhouding, het kadastraal inkomen van de gebouwde onroerende goederen merkbaar hooger is in de groote agglomeraties dan in het overige van het land.

De noodige schikkingen worden overwogen opdat het kadastraal inkomen in de meeste gevallen zou overeenstemmen met den toestand van het onroerend

situation après le sinistre, dans l'hypothèse de destruction totale ou partielle par fait de guerre survenu depuis le 9 octobre 1944.

En vue de la perception du supplément d'impôt prévu à l'article 4, au cas de changement de propriété affectant une partie seulement de la parcelle cadastrale, la valeur établie en fonction du revenu cadastral est réputée s'appliquer à chaque partie de la parcelle au prorata de sa contenance. Quant aux parcelles bâties dont le revenu cadastral couvre également une certaine étendue de terrain non bâti, cette valeur est réputée s'appliquer exclusivement aux bâtiments.

L'imposition provisionnelle sera établie sans formalité par le receveur des droits de succession du lieu de la situation des biens ou par tout autre fonctionnaire assumé à cette fin par le Ministre des Finances, au vu des éléments qui lui seront fournis par l'Administration du Cadastre.

#### Art. 4.

Un supplément d'impôt devient éventuellement exigible, si la valeur vénale de l'immeuble lors du premier changement de propriété intervenu après le 8 octobre 1944, excède la valeur établie, conformément à l'article 3, sur la base du revenu cadastral.

Ce supplément est perçu en même temps que le droit d'enregistrement ou le droit de succession, suivant que le changement de propriété procède d'un acte entre vifs, translatif ou déclaratif, ou d'une transmission par décès.

A l'instar du Code des droits de succession (art. 3, 5 et 6) le projet assimile à une transmission par décès :

- a) L'envoi en possession des héritiers d'un absent ou la prise de possession par ces héritiers;
- b) La convention de mariage attribuant plus de la moitié de la communauté à l'époux survivant;
- c) La renonciation à la communauté par les héritiers de la femme.

Si l'acte ou la transmission est exempté du droit d'enregistrement ou du droit de succession, le supplément d'impôt n'en est pas moins exigible. C'est alors la valeur déclarée ou le prix constaté qui doit être retenu, sauf faculté pour l'Administration de recourir à l'expertise en cas d'insuffisance.

Il n'est pas accordé de restitution, si la valeur vénale lors de la première mutation est inférieure à la valeur qui a servi de base à l'imposition provisionnelle.

goed op 9 October 1944 en met den toestand na de ramp, bijaldien het goed vernietigd of beschadigd werd ten gevolge van een na 9 October 1944 ingetreden oorlogsfeit.

Met het oog op de inyordering van de in artikel 4 voorziene bijbelasting, wordt, in geval de verandering van eigendom slechts op een deel van het kadastraal perceel slaat, de op voet van het kadastraal inkomen vastgestelde waarde geacht toepasselijk te zijn op elk gedeelte van het perceel naar rato van de grootte. Wat betreft de gebouwde perceelen waarvan het kadastraal inkomen tevens een deel ongebouwd terrein dekt, wordt bedoelde waarde geacht uitsluitend op de gebouwen te slaan.

De provisioneele aanslag geschiedt zonder formaliteit door den ontvanger der successierechten van de plaats waar de goederen gelegen zijn of door elken anderen door den Minister van Financiën daartoe aangestelden ambtenaar, op zicht van de gegevens die hem door het Bestuur van het Kadaster worden verschaft.

#### Art. 4.

Een bijbelasting is in voorkomend geval opvorderbaar indien de verkoopwaarde van het onroerend goed bij de eerste na 8 October 1944 ingetreden verandering van eigendom, de overeenkomstig artikel 3 op voet van het kadastraal inkomen vastgestelde waarde te boven gaat.

Die bijbelasting wordt geïnd tegelijkertijd als het registratierecht of het successierecht, naargelang de verandering van eigendom voortspruit uit een akte onder levenden, waarbij eigendom wordt overgedragen of aangewezen, of uit een overgang door overlijden.

Evenals het Wetboek der Successierechten (art. 3, 5 en 6) stelt het ontwerp met een overdracht door overlijden gelijk :

- a) De inbezitstelling der erfgenamen van een afwezige of de bezitneming door deze erfgenamen ;
- b) De huwelijksovereenkomst waardoor aan de(n) overlevende(n) echtgenoot(e) meer dan de helft der gemeenschap wordt toegekend;
- c) De verwerping der gemeenschap door de erfgenamen der vrouw.

Is de akte of de overgang vrij van registratierecht of van successierecht, dan is de bijbelasting niettemin opvorderbaar. Alsdan moet de aangegeven waarde of de vastgestelde prijs in aanmerking genomen worden behoudens het recht voor het Bestuur zijn toevlucht te nemen tot schatting in geval van ontoereikendheid.

Er wordt geen teruggaaf verleend indien de verkoopwaarde bij den eersten overgang lager is dan de waarde die tot grondslag van den provisioneele aanslag heeft gediend.

Au regard des immeubles qui auront changé de mains avant que l'imposition provisionnelle prévue par l'article 3 ait pu être établie, le receveur de l'enregistrement ou le receveur des droits de succession liquidera l'impôt à raison de la valeur entière des biens et cette perception exclura toute autre imposition.

Les dispositions de l'article 5 du Code de l'Enregistrement relatives au paiement préalable des droits et celles de l'article 35 du même Code indiquant les personnes tenues de payer les droits (spécialement les notaires pour les actes de leur Ministère) sont applicables au supplément d'impôt sur le capital devenu exigible par suite d'un acte entre vifs.

Le contribuable peut régler anticipativement le supplément d'impôt prévu par l'article 4. Le moyen lui est ainsi donné d'éviter qu'une plus-value future résultant d'améliorations apportées aux biens ou de toute autre cause ne soit également frappée de l'impôt. On observera pourtant que, pour l'application de l'article 5, il n'est pas tenu compte des constructions nouvelles, s'il est établi qu'elles n'ont été commencées qu'après le 8 octobre 1944.

Les immeubles qui n'auront pas changé de mains avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955 donneront éventuellement lieu à un supplément d'impôt sur l'excédent de leur valeur à cette date, par rapport à la valeur « cadastrale » à moins qu'un règlement anticipatif n'ait eu lieu dans l'intervalle.

Pour tenir compte des intérêts, le taux du supplément d'impôt est augmenté de 0.20 % à raison de chaque année entière qui sépare la date du 1<sup>er</sup> janvier 1946 (date approximative d'exigibilité de l'impôt provisionnel) et celle du paiement.

Ainsi un taux de 5 % sera appliqué si l'impôt est payé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1947, un taux de 5.20 % en cas de paiement au cours de l'année 1947 et ainsi de suite. Un supplément d'impôt devenu exigible le 1<sup>er</sup> janvier 1955 sera calculé au taux de 6.80 %.

#### Art. 5.

On ne peut pas séparer des autres biens affectés à l'exploitation, les immeubles industriels dont le revenu cadastral couvre non seulement le bâtiment et le fonds, mais encore l'outillage immobilisé par destination. Ces immeubles doivent être compris dans la déclaration prescrite par l'article 12 pour les avoirs investis dans l'entreprise.

Il en est de même des mines, minières et carrières pour la raison que le revenu cadastral est établi « sans avoir égard au filon ou banc qu'on y exploite ».

Ten aanzien van de onroerende goederen die in andere handen zijn overgegaan alvorens de in artikel 3 voorziene provisioneele aanslag kon gevestigd worden, zal de ontvanger der registratie of de ontvanger der successierechten de belasting vereffenen op de volledige waarde der goederen, en die heffing zal elken anderen aanslag uitsluiten.

De bepalingen van artikel 5 van het Wetboek der Registratie betreffende de voorafgaande betaling der rechten, en die van artikel 35 van hetzelfde wetboek hetwelk de personen aanduidt die verplicht zijn de rechten te betalen (inzonderheid de notarissen, ten aanzien van de akten van hun ambt), zijn van toepassing op de bijbelasting op het kapitaal die ingevolge een akte onder levenden opvorderbaar is geworden.

De belastingplichtige kan de door artikel 4 voorziene bijbelasting bij vervroeging betalen. Zoo doende wordt hem het middel verstrekt om te vermijden dat een toekomstige meerwaarde, die voortspruit uit aan de goederen aangebrachte verbeteringen of uit elke andere oorzaak, insgelijks door de belasting getroffen wordt. Men zal nochtans opmerken dat er voor de toepassing van artikel 5 geen rekening wordt gehouden met de nieuwe gebouwen, indien het vaststaat dat er slechts na 8 October 1944 werd begonnen te bouwen.

De onroerende goederen die vóór 1 Januari 1955 niet in andere handen zijn overgegaan, zullen geëigend aanleiding geven tot een bijbelasting op het verschil tusschen hun waarde op dien datum en de « kadastrale » waarde, tenzij er intusschentijd een regeling bij vervroeging plaats greep.

Om rekening te houden met de interesten, wordt de aanslagvoet der bijbelasting met 0.20 t. h. verhoogd voor elk geheel jaar verlopen tusschen 1 Januari 1946 (benaderenden datum van opvorderbaarheid van den provisioneelel aanslag) en den datum van de betaling.

Aldus zal er een aanslagvoet van 5 t. h. worden toegestaan indien de belasting vóór 1 Januari 1947 wordt betaald, een voet van 5.20 t. h. in geval van betaling in den loop van het jaar 1947, enz. Een op 1 Januari 1955 onvorderbaar geworden bijbelasting zal tegen den voet van 6.80 t. h. worden berekend.

#### Art. 5.

Mogen niet van de andere tot de exploitatie aangewende goederen afgescheiden worden, de industriële onroerende goederen waarvan het kadastraal inkomen niet alleen het gebouw en het erf dekt, maar ook de door bestemming onroerend geworden uitrusting. Die onroerende goederen dienen begrepen in de aangifte welke door artikel 1 wordt voorgeschreven voor de in de onderneming belègde activa.

Hetzelfde geldt voor de mijnen, groeven en graverijen, omdat het kadastraal inkomen vastgesteld is, « zonder rekening te houden met den ertsader of de laag die er wordt geëxploiteerd ».

Les immeubles appartenant aux sociétés belges régies par l'article 6 sont taxés avec leurs autres avoirs par le procédé d'imposition prévu audit article.

A peine de double emploi, ces différentes catégories d'immeubles doivent être soustraites à l'application des articles 3 et 4.

#### Art. 6.

Ainsi qu'il a été annoncé dans les considérations générales, le projet impose aux sociétés par actions l'obligation de créer des actions ou parts nouvelles, au profit de l'Etat, à concurrence de 1/20 du nombre des actions et parts de toute catégorie émises avant le 9 octobre 1944.

L'attribution de ces actions nouvelles à l'Etat libère la société et les actionnaires de toute autre imposition, tant du chef de l'avoir social que du chef des actions et parts.

Cette attribution transfère à l'Etat une valeur égale à 1/21 de l'actif net de la société et aboutit à une imposition de 4,79 % de l'avoir social, et non de 5 %. Cette différence se justifie par deux considérations. D'une part, le mode de taxation adopté en l'occurrence exclut radicalement toute possibilité de dissimulation ou de sous-évaluation, ce qui ne sera pas toujours le cas pour les autres entreprises. D'autre part, les titres créés confèrent à l'Etat rétroactivement au 9 octobre 1944 tous les droits et avantages attachés aux actions et parts correspondantes, alors que les autres contribuables ne payeront pas l'impôt avant la fin de l'année 1945.

En principe, l'article 6 ne s'applique pas aux sociétés de personnes. Mais les sociétés en commandite simple sont assimilées aux sociétés par actions, lorsque l'avoir social atteint un ordre de grandeur tel que l'entreprise constitue en fait une véritable société de capitaux.

Le projet soustrait à l'application de l'impôt sur le capital, les sociétés régies par l'article premier de la loi du 21 juin 1927 relative à l'impôt sur les revenus des sociétés coloniales. Il faut entendre par là les sociétés ayant leur siège social en Belgique et leur siège d'exploitation dans la Colonie, à l'exclusion de celles qui ont des sièges d'exploitations à l'étranger ou qui traitent industriellement en Belgique des produits du Congo belge.

L'imposition éventuelle des sociétés visées est réservée à la Colonie. Elles doivent être mises sur le même pied que les sociétés de droit congolais ayant en Belgique leur principal établissement administratif et qui sont régies exclusivement par la législation coloniale (loi du 21 août 1921, art. 2).

De onroerende goederen welke toebehooren aan onder artikel 6 vallende Belgische vennootschappen, worden met haar andere activa belast volgens het door bedoeld artikel voorziene aanslagprocédé.

Om dubbele belasting te voorkomen, moeten die verschillende categorieën van onroerende goederen onttrokken worden aan de toepassing van artikelen 3 en 4.

#### Art. 6.

Zoals in de algemeene beschouwingen werd aangekondigd, legt het ontwerp aan de vennootschappen op aandeelen de verplichting op, nieuwe aandeelen of deelbewijzen uit te geven ten voordeele van den Staat tot beloop van 1/20 van het aantal aandeelen en deelbewijzen van om 't even welke categorie, uitgegeven vóór 9 October 1944.

De toekenning van deze nieuwe aandeelen aan den Staat stelt de vennootschap en de aandeelhouders vrij van alle andere belasting, zoowel uit hoofde van het maatschappelijk vermogen als van de aandeelen en deelbewijzen.

Deze toekenning beteekent overdracht aan den Staat van een waarde gelijk aan 1/21 van het netto-actief van de vennootschap en leidt tot een belasting van 4,79 t. h. — en niet van 5 t. h. — van het maatschappelijk vermogen. Dit verschil steunt op twee overwegingen. Eensdeels verhindert de ter zake aangenomen aanslagwijze radicaal elke mogelijke bewimpeling of onderschatting, hetgeen voor de andere ondernemingen niet immer het geval zal zijn. Anderdeels verleenen de uitgegeven effecten den Staat met terugwerkende kracht op 9 October 1944 alle rechten en voordeelen welke aan de overeenstemmende aandeelen en deelbewijzen zijn verbonden, terwijl de andere belastingplichtigen de belasting niet vóór einde 1945 zullen betalen.

In beginsel is artikel 6 niet toepasselijk op de personenvennootschappen. Doch de vennootschappen bij wijze van enkele geldschieting worden met de vennootschappen op aandeelen gelijkgesteld, wanneer het maatschappelijk vermogen zoo groot is dat de onderneming feitelijk een werkelijke kapitaalvennootschap is.

Het ontwerp stelt vrij van de belasting op het kapitaal, de vennootschappen beheerscht door artikel 1 der wet van 21 Juni 1927, betreffende de belasting op de inkomsten van de koloniale vennootschappen. Daardoor dienen verstaan de vennootschappen die haar maatschappelijken zetel in België en haar bedrijfszetel in de Kolonie hebben, met uitsluiting van die welke bedrijfszetels in het buitenland hebben of producten uit Belgisch-Kongo in België industrieel bewerken.

De gebeurlijke aanslag van bedoelde vennootschappen wordt voorbehouden voor de Kolonie. Zij dienen op denzelfden voet gesteld als de vennootschappen onder Congoloesch recht die in België haar voornaamste administratieve inrichting hebben en die uitsluitend door de koloniale wet (wet van 21 Augustus 1921, art. 2) worden beheerscht.

En vue de réaliser un juste équilibre entre les intérêts de la société et ceux de l'Etat, le projet établit les règles ci-après au regard des titres attribués au Trésor :

1° Inopposabilité à l'Etat des restrictions statutaires au droit de disposition des actions de la société;

2° Levée de l'obstacle légal qui interdit à la société de racheter ses propres actions;

3° Droit de préférence accordée à la société en cas de vente autrement que par la voie d'un ordre de bourse ou d'une vente publique organisée par la commission de la bourse;

4° Droit pour l'Etat d'être représenté aux assemblées générales des actionnaires et de se faire communiquer les livres et documents de la société;

5° Refus de tout droit de vote à l'Etat du chef des titres qui lui sont attribués.

L'Etat réalisera les actions au mieux de ses intérêts et pourra éventuellement traiter avec la société du rachat des titres émis par elle.

Entretemps, il exercera tous les droits des actionnaires, sauf qu'il s'abstiendra de voter dans les assemblées générales; de plus, il sera armé des pouvoirs nécessaires pour se défendre contre toute atteinte à ses intérêts.

L'émission de nouvelles actions imposée à la société n'oblige pas cette dernière à procéder immédiatement à la création matérielle de titres en représentation des droits de l'Etat. Provisoirement, une inscription nominative au registre des actionnaires suffira pour constater la situation nouvelle. Un arrêté royal réglera les modalités de l'attribution et indiquera notamment à quel moment la remise de titres au porteur à l'Etat devra avoir lieu.

Afin de ne pas frapper la société et ses actionnaires d'une double imposition au cas où elle aurait en portefeuille des actions d'une autre société belge, également tenue de créer des nouveaux titres au profit du Trésor, il faut assurer à la première société une compensation adéquate pour l'imposition qu'elle aura subie à raison de sa participation dans la seconde. Le projet prévoit que l'Etat remettra à la société participante, à due concurrence, un certain nombre de titres qu'il se sera vu attribuer dans l'autre société. Si, par exemple, la société A possède 1,000 actions de la société B, l'Etat remettra à la première 50 des actions nouvelles que la société B aura dû créer en libération de l'impôt sur le capital.

Ter verwezenlijking van een juist evenwicht tusschen de belangen van de vennootschap en die van den Staat, vestigt het ontwerp onderstaande regelen ten opzichte van de aan de Schatkist toegekende effecten :

1° Niet-tegenstelbaarheid aan den Staat, van de statutaire beperkingen van het recht van beschikking over de aandelen van de vennootschap;

2° Opheffing van het wettelijk verbod voor de vennootschap haar eigen aandelen in te koopen;

3° Voorkeurrecht aan de vennootschap in geval van verkoop anders dan bij wijze van een beursorder of een door de Beurscommissie ingerichte openbare veiling;

4° Recht voor den Staat vertegenwoordigd te zijn op de algemeene vergaderingen van aandeelhouders en zich de boeken en bescheiden der vennootschap te doen overleggen;

5° Ontzegging van elk stemrecht aan den Staat wegens de hem toegekende effecten.

De Staat zal de aandelen zoo voordeelig mogelijk tegeldemaken en kan gebeurlijk met de vennootschap onderhandelen over den inkoop van de door haar uitgegeven effecten.

Ondertusschen zal hij alle rechten der aandeelhouders uitoefenen, behalve dat hij zich zal onthouden bij de stemming in de algemeene vergaderingen; daarenboven zal hij de noodige macht bezitten om zich tegen elken aanslag op zijn rechten te verdedigen.

De aan de vennootschap opgelegde uitgifte van nieuwe aandelen verplicht deze laatste niet tot onmiddellijke materiele creatie van effecten ter vertegenwoordiging van de rechten van den Staat. Voorloopig zal een inschrijving op naam in het register der aandeelhouders volstaan om den nieuwen toestand te constateeren. Een koninklijk besluit zal de modaliteiten der toekenning regelen en inzonderheid aangeven wanneer effecten aan toonder aan den Staat zullen moeten afgegeven worden.

Ten einde de vennootschap en haar aandeelhouders geen tweemaal te belasten ingeval zij in portefeuille aandelen van een andere Belgische vennootschap zou hebben welke insgelijks nieuwe effecten ten bate der Schatkist moet uitgeven, dient er aan de eerste vennootschap een passende compensatie te worden verleend voor de belasting welke zij zal hebben ondergaan wegens haar participatie in de tweede. Het ontwerp voorziet dat de Staat aan de deelnemende vennootschap naar behooren een zeker aantal effecten zal afgeven dat hem in de andere vennootschap werd toegekend. Zoo b. v. de vennootschap A 1,000 aandelen der vennootschap B bezit, zal de Staat aan de eerste 50 van de nieuwe aandelen afgeven welke de vennootschap B heeft moeten uitgeven tot volstorting van de belasting op het kapitaal.

## Art. 7.

Grâce aux dispositions prises par le Gouvernement précédent au sujet des avoirs monétaires et des dépôts d'argent en monnaie nationale, il est possible d'envisager une taxation à la source de ces avoirs tels qu'ils existaient au 9 octobre 1944. Le projet prévoit que le dépositaire fera une retenue de 5 % imputable d'abord sur les avoirs bloqués et subsidiairement sur les avoirs temporairement indisponibles. Si le compte est entièrement libre et que les avoirs indisponibles soient insuffisants pour permettre de retenir l'impôt, la retenue a lieu sur l'avoir libre. Enfin, au cas où, par suite de retraits opérés depuis le 9 octobre 1944, la retenue est devenue impossible, le dépositaire en informe l'Administration qui met l'impôt en recouvrement à charge du déposant.

Les dispositions de l'article 7 visent notamment les billets de la Banque Nationale de Belgique déposés et non échangés, les dépôts y compris les dépôts anonymes auprès de l'Office des Chèques postaux, des institutions de crédit, des banques, des entreprises financières et des caisses d'épargne et de dépôt. Elles s'appliquent également à la contre-valeur des certificats de l'emprunt de l'Indépendance encaissés à la Banque Nationale, à la contre-valeur des timbres fiscaux retirés de la circulation (arrêté-loi du 12 octobre 1944) et aux sommes qui avaient été versées anticipativement en vue de l'acquiescement d'impôts non encore échus (art. 17bis de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 modifié par l'arrêté du 14 novembre 1944).

En vue de ménager les petits épargnants, le projet exempte de l'impôt à concurrence de 20.000 francs par compte, la partie libre des sommes déposées auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, des caisses communales d'épargne, des caisses d'épargne privées et des caisses de dépôt. Une franchise est également prévue, à concurrence de 5.000 francs pour la partie libre des autres comptes (dépôts en banque notamment).

## Art. 8.

La taxation par voie de retenue s'indique également en matière de placements résultant de contrats d'assurance sur la vie et plus généralement de contrats dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine, ou de contrats de capitalisation, puisque, là aussi, les avoirs à imposer se trouvent en mains d'un organisme qui dispose des moyens nécessaires pour acquitter immédiatement la somme revenant à l'Etat.

Ce n'est évidemment pas le capital faisant l'objet du contrat qu'il s'agit d'atteindre, mais uniquement la réserve mathématique, c'est-à-dire le montant déjà constitué par l'entreprise d'assurance ou de capitalisation afin de faire face à ses obligations, lors de l'échéance prévue par le contrat.

## Art. 7.

Dank zij de door de vorige Regeering getroffen schikkingen met betrekking tot de monetaire activa en de gelddeposito's in landsmunt, kan een aanslag aan de bron, van deze vermogens, zooals zij op 9 October 1944 bestonden, in beschouwing worden genomen. Het ontwerp voorziet vanwege den depositohouder een inhouding van 5 t. h., af te rekenen eerst van de geblokkeerde activa en in bijkomende orde van de tijdelijk onbeschikbare activa. Is de rekening volkomen vrij of zijn de onbeschikbare activa ontoereikend voor de belastingafhouding, dan geschiedt de afhouding van de beschikbare activa. Ten slotte indien de afhouding ingevolge geldafhalingen gedaan sedert 9 October 1944 onmogelijk geworden is, geeft de depositohouder daarvan kennis aan het Bestuur dat de belasting lastens den deponent invordert.

De bepalingen van artikel 7 betreffen, inzonderheid de ingediende en niet-omgeruilde biljetten van de Nationale Bank van België, de deposito's met inbegrip van de anonieme deposito's bij den Postcheckdienst, de kredietinstellingen, de banken, de financiële ondernemingen en de spaar- of depositokassen. Zij zijn eveneens van toepassing op de tegenwaarde van de ter Nationale Bank geïnde certificaten van de Onafhankelijkheidslening, op de tegenwaarde van de uit den omloop onttrokken fiscale zegels (besluitwet van 12 October 1944) en op de sommen welke bij vervroeging werden gestort met het oog op de betaling van nog niet-vervallen belastingen (art. 17bis van de besluitwet van 6 October 1944, gewijzigd door de besluitwet van 14 November 1944).

Ten einde de kleine spaarders te ontzien houdt het ontwerp van belasting vrijstelling tot beloop van 20.000 frank per rekening, het vrije gedeelte van de sommen gedeponceerd bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, de gemeentelijke spaarkassen, de private spaarkassen en de depositokassen. Voor het vrije gedeelte van de andere rekeningen (inzonderheid bankdeposito's) wordt er eveneens vrijstelling voorzien tot beloop van 5.000 frank.

## Art. 8.

De aanslag bij wijze van inhouding ligt eveneens voor de hand inzake beleggingen voortvloeiend uit levensverzekerings contracten en, meer algemeen, uit contracten waarvan de uitvoering afhangt van den duur van het menschelek leven, of uit kapitalisatiecontracten, vermits de te belasten activa zich aldaar eveneens in handen bevinden van een organisme dat over de noodige middelen beschikt om de aan den Staat loekomende som onmiddellijk te vereffenen.

Natuurlijk gaat het er niet om het contractueel kapitaal te treffen, doch alleen maar de wiskundige reserve, anders gezegd, het bedrag dat door de verzekerings- of kapitalisatieonderneming reeds aangelegd werd om op den contractueelen vervalldag hare verplichtingen na te komen.

L'imposition ne s'applique pas aux assurances qui peuvent être considérées comme le fruit d'épargnes modestes ou qui sont souscrites soit par des employeurs au profit de leur personnel, soit en exécution de la législation sociale.

#### Art. 9.

A première vue, l'imposition des créances hypothécaires paraît devoir requérir une double déclaration personnelle : de la part du créancier qui révélera sa créance à l'Administration pour la soumettre à l'impôt, et de la part du débiteur qui attestera l'existence de sa dette pour la faire porter en déduction de la valeur du bien hypothéqué. D'un autre côté, l'imposition de la créance doit se faire au domicile du créancier tandis que l'imposition de l'immeuble s'opère au lieu de la situation de ce dernier; des bureaux de perception différents auront souvent à intervenir.

Toutes ces complications peuvent être évitées par un système consistant à ne pas imposer directement le créancier, mais à réduire sa créance de 5 % au profit du débiteur. En revanche, celui-ci se verra appliquer l'impôt sur la valeur du bien grevé sans tenir compte de la dette. C'est donc le débiteur qui paie l'impôt à la décharge de son créancier et qui, en retour, voit sa propre dette amputée à due concurrence.

On objectera avec raison que, dans la mesure de l'impôt, le débiteur va perdre le plus souvent le bénéfice du terme que lui avait accordé le créancier. Aussi pourra-t-il, dans le cadre de l'article 17, obtenir les facilités nécessaires pour s'acquitter envers le Trésor.

L'article 9 a dû prévoir une modalité particulière d'imposition pour le cas d'une créance hypothécaire procédant d'un prêt par intervention. En effet, dans cette hypothèse, le capital reconstitué à la date du 9 octobre 1944 se trouve en mains de la partie intervenante ou du tiers reconstituant. Dans les rapports entre créancier et débiteur, la dette reste entière et à terme fixe nonobstant la reconstitution progressive du capital : cette dette est réduite de 5 % au bénéfice du débiteur. Mais dans les rapports entre le débiteur et la partie intervenante ou le tiers reconstituant, il ne suffit pas de réduire de 5 % les annuités venant à échéance après le 9 octobre 1944. Pour que l'impôt frappe effectivement le capital reconstitué, il faut également taxer celui-ci, par voie de retenue.

Si un remboursement a eu lieu entre le 8 octobre 1944 et la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, le créancier est tenu de restituer à son débi-

De belasting is niet van toepassing op de verzekeringen welke kunnen worden beschouwd als de vrucht van kleine besparingen of welke worden onderschreven hetzij door werkgevers ten voordeele van hun personeel, hetzij in uitvoering van de sociale wetgeving.

#### Art. 9.

Op eerste zicht schijnt de aanslag der hypotheaire schuldvorderingen een tweevoudige persoonlijke aangifte te vergen : vanwege den schuldeischer die zijn schuldvordering aan het Bestuur moet bekendmaken om ze aan de belasting te onderwerpen, en vanwege den schuldenaar die het bestaan zijner schuld zal laten blijken om ze van de waarde van het met hypotheek bezwaard goed te laten aftrekken. Anderdeels moet de aanslag van de schuldvordering in het domicilie van den schuldeischer plaatsgrijpen, terwijl de aanslag van het onroerend goed daar geschiedt waar het onroerend goed gelegen is; vaak zullen verschillende ontvangkantoren moeten tusschenkomen.

Al deze verwikkelingen kunnen worden vermeden door een stelsel dat er in bestaat den schuldeischer niet rechtstreeks te belasten, doch zijn schuldvordering met 5 t. h. te verminderen ten voordeele van den schuldenaar. Daarentegen moet laatstgemelde de belasting betalen op de waarde van het bezwaarde goed, zonder rekening te houden met de schuld. Het is dus de schuldenaar die de belasting tot ontlasting van zijn schuldeischer betaalt en die in ruil daarvoor, zijn eigen schuld naar behooren ziet ingekrompen.

Men zal daartegen terecht opwerpen dat de schuldenaar in de mate van de belasting, meestal het voordeel zal verliezen van den termijn welke hem door den schuldeischer werd verleend; ook kan hij, binnen het kader van artikel 17, het noodige gemak van betaling bekomen om zijn schuld tegenover de Schatkist te kwijten.

Artikel 9 heeft een bijzondere wijze van aanslag moeten voorzien voor het geval van een hypotheaire schuldvordering die het gevolg is van een lening bij tusschenkomst. Inderdaad, in dat geval bevindt het op 9 October wedersamengesteld kapitaal zich in handen van de tusschenkomende partij of van den reconstrueerenden derde. In de betrekkingen tusschen schuldeischer en schuldenaar blijft de schuld geheel en op vasten termijn, niettegenstaande de geleidelijke wedersamenstelling van het kapitaal : die schuld wordt met 5 t. h. verminderd ten bate van den schuldenaar. Doch in de betrekkingen tusschen den schuldenaar en de tusschenkomende partij of den reconstrueerenden derde volstaat het niet de na 9 October 1944 vervallende annuïteiten met 5 t. h. te verminderen. Opdat de belasting het wedersamengesteld kapitaal werkelijk zou treffen, moet dit laatste eveneens door middel van inhouding belast worden.

Heeft een terugbetaling plaats gehad tusschen 8 October 1944 en den datum van inwerkingtreden van onderhavige wet, dan is de schuldeischer gehou-

teur une somme égale à 5 % du montant remboursé. En effet, il y a eu paiement indû dans cette mesure, puisque la réduction légale des créances au profit du débiteur produit ses effets à la date du 9 octobre 1944.

Il en est autrement des paiements qui auraient été faits au créancier depuis le 8 octobre 1944 par la partie intervenante ou le tiers reconstituant. La retenue de l'impôt n'étant plus possible, l'article 9 prévoit que l'Administration, avertie, recouvrera directement l'impôt contre le créancier.

Enfin, l'article 9 met l'application de l'impôt aux créances hypothécaires en harmonie avec les immunités établies par l'article 2 et avec le régime des sociétés par actions.

#### Art. 10.

Tandis que les avoirs monétaires, les dépôts de sommes d'argent et les contrats d'assurance-vie et de capitalisation se prêtent à l'imposition par voie de retenue en mains du débiteur ou du dépositaire, ce procédé n'est pas utilisable au regard des actions et obligations, des avoirs en or et en monnaies étrangères et des biens et autres valeurs étrangères. Mais si l'imposition directe et personnelle de ces sortes d'avoirs ne peut être évitée, il reste que les déclarations qui ont été faites par ou pour le propriétaire sur pied des arrêtés-lois du 6 octobre 1944, permettent d'éviter au contribuable toute formalité nouvelle et donnent à l'Administration, mise en possession d'un exemplaire de ces déclarations, le moyen d'établir, d'office, le montant de l'impôt. Ce n'est qu'au cas où l'Administration ne disposerait pas des éléments nécessaires pour estimer les avoirs déclarés, que le contribuable fournira, sur demande, une déclaration estimative. Les titres cotés seront évalués par le receveur sur la base du premier prix-courant qui sera publié après l'entrée en vigueur de la loi (art. 13).

Ce régime, consacré par l'article 10, reste nécessairement étranger aux actions émises par les sociétés belges tenues de créer de nouveaux titres au profit du Trésor (art. 6), et aux avoirs des mêmes sociétés et des personnes morales belges exemptées de l'impôt (art. 2, § 1).

Tandis que les articles précédents établissent une imposition réelle à charge de certains éléments belges des patrimoines, sans se préoccuper de la personne du propriétaire, l'article 10 est limité dans son application aux avoirs des personnes qui ont en Belgique leur domicile fiscal, c'est-à-dire, dans l'ordre des personnes physiques, les habitants du

den tot terugbetaling aan zijn schuldenaar, van een som gelijk aan 5 t. h. van het terugbetaald bedrag. In die mate is er inderdaad onverschuldigde betaling gebeurd, vermits de wettelijke vermindering van de schuldvorderingen ten bate van den schuldenaar uitwerking heeft op datum van 9 October 1944.

Anders gaat het met de betalingen die aan den schuldeischer sedert 8 October 1944 mochten gedaan zijn door de tusschenkomende partij of den reconstrueerende derde. Daar de inhouding van de belasting niet meer mogelijk is, voorziet artikel 9 dat het Bestuur, gewaarschuwd, de belasting rechtstreeks lastens den schuldeischer zal invorderen.

Ten slotte brengt artikel 9 de toepassing der belasting op de hypothecaire schuldvorderingen in overeenstemming met de door artikel 2 ingevoerde vrijstellingen en met het stelsel der vennootschappen op aandeelen.

#### Art. 10.

Terwijl de monetaire activa, de deposito's van geldsommen en de levensverzekerings- en kapitalisatiecontracten zich leenen tot belasting door middel van inhouding in handen van den schuldenaar of van den depositohouder, kan dat procédé niet aangewend worden voor de aandeelen en obligatiën, de activa in goud en in vreemde munt en de vreemde goederen en andere waarden. Doch al kan de directe en persoonlijke belasting van die soorten van activa niet vermeden worden, toch maken de aangiften die door of voor den eigenaar werden gedaan op grond der besluitwetten van 6 October 1944, het mogelijk den belastingplichtige te ontstaan van elke nieuwe formaliteit en verschaffen zij aan het Bestuur, in het bezit gesteld van een exemplaar van die aangiften, het middel om, ambtshelve, het bedrag van de belasting vast te stellen. Slechts ingeval het Bestuur niet over de noodige gegevens beschikt om de aangegeven activa te ramen, zal de belastingplichtige, op verzoek, een schattende aangifte verstrekken. De genoteerde effecten zullen door den ontvanger werden geraamd op grond van de eerste prijs-courant die na de inwerkingtreding van de wet zal worden bekendgemaakt (art. 13).

Dit door artikel 10 gehuldigd regime blijft noodzakelijk vreemd aan de aandeelen welke uitgegeven worden door Belgische vennootschappen die verplicht zijn nieuwe effecten uit te geven ten bate van de Schatkist (art. 6) en van de activa van dezelfde vennootschappen en van de Belgische rechtspersonen die vrijstelling van de belasting genieten (art. 2, § 1).

Terwijl vorige artikelen een zakelijke belasting op bepaalde Belgische bestanddeelen van de vermogens invoeren, zonder inachtneming van den persoon van den eigenaar, blijft artikel 10 in zijn toepassing beperkt tot de vermogens van de personen die in België hun fiscaal domicilie hebben, d. w. z. wat de natuurlijke personen betreft, de Rijksinwoners, en,

royaume et, dans l'ordre des personnes morales, les sociétés et organismes placés sous l'égide de la loi belge.

La notion d'habitant du royaume établie par l'article 10 est la même que celle établie par l'article premier du Code des droits de succession et l'article 37 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Cependant, le projet institue une présomption *juris tantum* de conservation du domicile en Belgique à l'égard de toute personne qui, à un moment quelconque entre le 9 mai 1940 et le 9 octobre 1944, a eu dans notre pays son domicile ou le siège de sa fortune.

Par contre, il soustrait à l'emprise de l'article 10, d'une part, les avoirs des personnes physiques qui ont, pendant toute la guerre, exercé au Congo belge un emploi ou une profession quelconque, encore qu'elles auraient conservé la qualité d'habitant du royaume; et, d'autre part, les avoirs des exploitants qui ont leurs sièges d'exploitation dans la Colonie exclusivement, encore que le siège social ou le principal établissement administratif se trouverait en Belgique.

#### Art. 11 et 12.

Ces articles règlent l'imposition des avoirs investis en Belgique dans une entreprise ou affectés à l'exercice d'une profession.

Mais tandis que l'article 11 envisage l'établissement de bases forfaitaires de taxation en ce qui concerne les exploitants agricoles, parce que l'entreprise se prête à pareil procédé, l'article 12 se résigne à demander aux autres personnes exerçant une activité professionnelle la déclaration estimative de leurs avoirs investis.

Encore la déclaration est-elle seulement exigée lorsque les avoirs dépassent 50,000 francs, et le déclarant est-il autorisé à se référer à sa déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice 1945, si cette déclaration indique la consistance des avoirs investis. Le contrôle de l'Administration s'exercera sur la déclaration par référence comme sur la déclaration proprement dite.

La déclaration doit être faite, quelle que soit la forme juridique de l'entreprise : exploitations individuelles, associations sans but lucratif, sociétés en nom collectif, sociétés en commandite simple dont l'avoir social ne dépasse pas 10,000,000 de francs, sociétés coopératives, unions de crédit, sociétés de personnes à responsabilité limitée, sociétés étrangères, etc.

Sont seuls dispensées de l'obligation de déclarer les personnes morales et les sociétés belges rentrant dans les prévisions des articles 2, § 1 (sociétés de droit

wat de rechtspersonen betreft, de onder bescherming der Belgische wet geplaatste vennootschappen en inrichtingen.

Het door artikel 10 gehuldigd begrip « Rijksinwoner » is hetzelfde als datgene ingevoerd door artikel 1 van het Wetboek der Successierechten en artikel 37 der samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen.

Doch het ontwerp behelst een vermoeden *juris tantum* van behoud van domicilie in België, ten opzichte van elken persoon die, op eenig tijdstip tusschen 9 Mei 1940 en 9 October 1944, in ons land zijn woonplaats of den zetel van zijn vermogen heeft gehad.

Daarentegen onttrekt het aan de toepassing van artikel 10, een deels de vermogens van de natuurlijke personen die gedurende den ganschen oorlog in Belgisch Kongo eenige betrekking of beroep hebben uitgeoefend, ook al hebben zij de hoedanigheid van Rijksinwoner behouden; en anderdeels, de vermogens van de exploitanten die hun bedrijfszetels uitsluitend in de Kolonie hebben, ook al is de maatschappelijke zetel of de voornaamste administratieve inrichting in België gevestigd.

#### Art. 11 en 12.

Deze artikelen regelen den aanslag der activa die in België in een onderneming belegd of tot uitoefening van een beroep aangewend zijn.

Doch, terwijl artikel 11 de invoering van forfaitaire grondslagen van aanslag voorziet, wat de landbouw-exploitanten betreft, omdat de onderneming zich tot dergelijke wijze van heffing leent, ziet artikel 12 zich verplicht aan de andere personen die een beroepsbedrijvigheid uitoefenen, de schattende aangifte van hun belegde activa te vragen.

Doch er wordt slechts een aangifte geëischt wanneer de activa 50,000 frank overtreffen en de aangever mag verwijzen naar zijn aangifte voor de inkomstenbelastingen over het dienstjaar 1945, zoo deze aangifte de samenstelling van de belegde activa aanduidt.

De controle van het Bestuur wordt uitgeoefend zoo op de referentiaangifte als op de eigenlijke aangifte.

De aangifte moet gedaan worden, welke ook de rechtskundige vorm van het bedrijf zij : individuele exploitatiën, vereenigingen zonder winst-oogmerken, vennootschappen onder gezamenlijken naam, vennootschappen bij wijze van enkele geld-schieting waarvan het maatschappelijk vermogen 10,000,000 frank niet te boven gaat, coöperatieve vennootschappen, kredietvereenigingen, personen-vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, vreemde vennootschappen, enz.

Zijn alleen vrijgesteld van den aangifteplicht : de rechtspersonen en de Belgische vennootschappen die onder de bepalingen vallen van artikel 2, § 1;

public et associations de pouvoirs publics) et 6 (sociétés par actions).

La déclaration doit contenir tous les éléments nécessaires pour permettre d'établir le montant de l'impôt, et notamment la désignation précise et l'estimation des biens et avoirs investis. Restent toutefois en dehors de la déclaration, les biens et avoirs imposés par ailleurs, à savoir : les immeubles par nature (sauf si le revenu cadastral s'applique également à l'outillage immobilisé par destination), les actions et parts dans les sociétés belges régies par l'article 6, les billets de la Banque Nationale déclarés et non échangés, les dépôts d'argent en monnaie nationale, les créances hypothécaires, les titres belges et étrangers, les avoirs en or et en monnaies étrangères, les biens situés à l'étranger et les valeurs sur l'étranger.

Les dettes se rattachant à l'exploitation sont admises en déduction des avoirs investis. C'est pourquoi le projet prévoit aussi la déclaration des dettes, à l'exception cependant du passif hypothécaire. La déduction des dettes hypothécaires est déjà réalisée par le jeu de l'article 9.

Toutes les précisions nécessaires devront être fournies pour permettre le contrôle de l'Administration quant à la réalité des dettes déclarées. Les articles 29 et 34 du Code des droits de succession sont rendus applicables à la matière. D'une part, l'existence des dettes déclarées doit être établie par les modes de preuve admissibles en justice dans un débat entre le créancier et le débiteur; d'autre part, l'Administration a la faculté d'exiger la production d'une attestation du créancier certifiant l'existence de la dette.

#### Art. 13.

La question de l'évaluation des biens soumis à l'impôt se pose pour les titres (belges et étrangers), pour les biens et valeurs qui ont dû être déclarés à l'Institut du change, ainsi que pour les avoirs investis dans une entreprise.

L'impôt atteint les éléments du patrimoine dans leur consistance et leur état à la date du 9 octobre 1944. Toutefois, les dommages résultant d'un fait de guerre postérieur doivent être pris en considération.

Les estimations se feront sur pied de la valeur vénale au 1<sup>er</sup> juin 1945, compte tenu éventuellement des prix officiels fixés par le Gouvernement.

S'il s'agit de titres (belges ou étrangers) cotés en bourse, le receveur les évaluera d'office sur base des notations du premier prix courant mensuel qui sera publié par le Gouvernement après la mise en vigueur de la présente loi.

(publiekrechtelijke vennootschappen en vereenigingen van openbare machten) en 6 (vennootschappen op aandeelen).

De aangifte moet alle noodzakelijke bestanddeelen behelzen om de berekening van de belasting mogelijk te maken en onder meer de nauwkeurige aanduiding en de raming der belegde goederen en activa bevatten. Dienen eventueel niet in de aangifte vermeld, de elders aangeslagen goederen en activa, te weten : de onroerende goederen van nature (tenzij het kadastraal inkomen ook slaat op de door bestemming onroerend gemaakte uitrusting), de aandelen en deelbewijzen in Belgische vennootschappen, beheerscht door artikel 6, de aangegeven en niet omgeruilde biljetten van de Nationale Bank, de gelddeposi'to's in landsmunt, de hypothecaire schuldvorderingen, de Belgische en vreemde effecten, de activa in goud en in vreemde munt, de buitenslands gelegen goederen en de waarden op het buitenland.

De schulden in verband met de exploitatie mogen van de belegde activa afgetrokken worden. Daarom voorziet het ontwerp eveneens de aangifte der schulden, met uitzondering echter van het hypothecair passief. De aftrek der hypothecaire schulden is reeds verwezenlijkt door de werking van artikel 9. Alle noodzakelijke nadere bijzonderheden dienen verstrekt om de controle van het Bestuur mogelijk te maken, wat betreft de werkelijkheid van de aangegeven schulden. Artikelen 29 en 34 van het Wetboek der Successierechten worden op onderhavige stof toepasselijk gemaakt. Eensdeels dient het bestaan der aangegeven schulden bewezen door de in rechte toegelaten bewijsmiddelen in een debat tusschen schuldeischer en schuldenaar; anderdeels bezit het bestuur het vermogen de voorlegging van een attest van den schuldeischer te vorderen, waardoor het bestaan der schuld bevestigd wordt.

#### Art. 13.

De kwestie der schatting van de aan belasting onderworpen goederen rijst voor de Belgische en vreemde effecten, voor de goederen en waarden, welke dienden aangegeven bij het Wisselinstituut, alsmede voor de in een onderneming belegde activa.

De belasting treft de bestanddeelen van het vermogen volgens hun samenstelling en hun staat op 9 October 1944. Nochtans dient de schade voortvloeiend uit een later oorlogsfeit in overweging genomen.

De schattingen geschieden op voet der verkoopwaarde op 1 Juni 1945, in voorkomend geval rekening gehouden met de door de Regeering vastgestelde officieele prijzen.

Gaat het om beurs genoteerde (Belgische of vreemde) effecten, dan zal de ontvanger deze van ambtswege schatten op basis van de noteeringen in de eerste maandelijksche prijs-courant welke door de Regeering na het in werking treden van onderhavige wet zal gepubliceerd worden.

## Art. 14.

Afin de ménager les patrimoines modestes et de conférer à la charge fiscale un caractère dégressif, le projet, après avoir imposé séparément les différents éléments du patrimoine, s'attache à reconsidérer la situation d'ensemble du redevable, lorsque celui-ci est un habitant du royaume au sens de l'article 10.

Sur la masse imposable constituée par les immeubles, les avoirs investis dans une entreprise, les titres belges et étrangers et les avoirs étrangers, le contribuable, habitant du royaume, a droit à une franchise d'impôt à concurrence d'une valeur de 50,000 francs.

L'abattement est augmenté de 10,000 francs pour le conjoint du redevable et de 10,000 francs pour chacun de ses enfants légitimes ou adoptifs, en vie ou représentés à la date du 9 octobre 1944.

Il a paru équitable, lorsque l'impôt atteint le patrimoine d'un chef de famille, que la franchise de base soit réglée en fonction du nombre d'enfants en vie ou représentés, sans distinguer si ceux-ci font ou ne font pas partie du ménage ou s'ils sont ou ne sont pas à charge de leur auteur. Ces règles s'inspirent des dispositions similaires établies en matière de droits de succession.

Il appartient au bénéficiaire de l'abattement de fournir à l'Administration les éléments nécessaires pour permettre son application. S'il possède des immeubles, l'intéressé les désignera sommairement. Cette indication s'imposera particulièrement au cas où l'abattement doit porter sur des biens situés dans un autre ressort de perception que celui de son domicile.

## Art. 15.

Les personnes mariées sont réputées ne former qu'une seule et même personne pour l'application de l'impôt : c'est l'association conjugale qui est prise en considération.

Mais la femme séparée de fait de son mari pourra demander à être regardée comme un contribuable distinct. Si elle exerce un commerce, elle déclarera les avoirs investis dans son exploitation. Les abattements prévus à l'article 14 seront répartis entre les deux époux séparés de fait : chacun d'eux aura droit à une franchise de 30,000 francs augmentée de 5,000 francs pour chaque enfant issu du commun mariage et de 10,000 francs pour chaque enfant issu d'un autre mariage.

Les biens grevés d'usufruit sont imposés sans tenir compte de l'existence de cet usufruit (art. 13). L'impôt constitue, en effet, une charge extraordinaire de la propriété tout entière. Mais il ne peut être question d'en faire supporter le poids par le nu-propriétaire

## Art. 14.

Ten einde de bescheiden vermogens te ontzien en aan den fiskalen last een afnemend karakter te verleen, beschouwd het ontwerp, na de verschillende bestanddeelen van het vermogen afzonderlijk aangeslagen te hebben, den gezamenlijken toestand van den belastingplichtige, wanneer deze een Rijksinwoner in den zin van artikel 10 is.

Op de belastbare massa bestaande uit de onroerende goederen, de in een onderneming belegde activa, de Belgische en vreemde effecten en de vreemde activa, heeft de belastingplichtige, Rijksinwoner, recht op belastingvrijdom ten beloope eener waarde van 50,000 frank.

De aftrek wordt met 10,000 frank verhoogd voor de(n) echtgenoot(e) van den belastingplichtige en met 10,000 frank voor elk zijner wettige of aangenomen kinderen, in leven of vertegenwoordigd op 9 October 1944.

Het bleek billijk, wanneer de belasting het vermogen van een gezinshoofd treft, den grondslagvrijdom te regelen in functie van het aantal kinderen in leven of vertegenwoordigd, zonder te onderscheiden naargelang deze al dan niet van het gezin deel uitmaken of al dan niet ten laste van hun verwekker vallen. Die regelen zijn gegrond op in zake successierechten ingevoerde gelijkaardige bepalingen.

Het berust op hem die aftrek geniet, aan het Bestuur de noodige gegevens te verstrekken om dien aftrek mogelijk te maken. Bezit hij onroerende goederen, dan duidt de betrokkene die in 't kort aan. Die aanduiding zal bijzonder noodig zijn, ingeval de aftrek moet slaan op goederen die gelegen zijn in een ander belastinggebied dan dat van zijn domicile.

## Art. 15.

Gehuwde personen worden geacht slechts één en denzelfden persoon te vormen voor de toepassing van de belasting : het is de huwelijksvereniging die in aanmerking genomen wordt.

Maar de in feite van haar man gescheiden vrouw mag vragen om als afzonderlijke belastingplichtige te worden beschouwd. Drijft zij handel, dan zal zij zelf de in haar bedrijf belegde activa aangeven. De in artikel 14 voorziene aftrekken worden tusschen de twee feitelijk gescheiden echtgenooten verdeeld : elk van hen heeft recht op vrijstelling van 30,000 frank plus 5,000 frank per uit hun huwelijk gesproten kind en 10,000 frank voor elk uit een ander huwelijk gesproten kind.

De met vruchtgebruik bezwaarde goederen worden belast zonder rekening te houden met het bestaan van dat vruchtgebruik (art. 13). De belasting is immers een buitengewone last van het gansche eigendom. Doch er kan geen sprake van zijn den last daarvan

seul. C'est pourquoi le projet, après avoir stipulé que le propriétaire et l'usufruitier sont tenus indivisiblement de l'impôt afférent aux biens grevés d'usufruit, se réfère pour la répartition de la charge entre les deux intéressés, aux règles établies par l'article 609 du Code civil : ou bien le propriétaire acquitte l'impôt et l'usufruitier doit lui tenir compte des intérêts, tant que dure son usufruit, ou bien l'usufruitier fait l'avance du capital nécessaire et le propriétaire doit le lui rembourser sans intérêt à la fin de l'usufruit.

Si à la date du 9 octobre 1944 la propriété d'un immeuble est affectée d'une condition résolutoire ou fait l'objet d'un litige, le propriétaire, dépossédé ultérieurement par l'avènement de la condition résolutoire ou la solution défavorable du litige, pourra récupérer l'impôt déjà acquitté contre le nouveau propriétaire. C'est à ce dernier qu'incombe désormais la charge de l'imposition provisionnelle (art. 3) et du supplément d'impôt (art. 4).

Comme l'impôt se réfère au patrimoine existant au 9 octobre 1944, il importait de préciser le sort à faire aux changements de propriété (décès, aliénations, etc.) survenus au cours de la journée même du 9 octobre. Le projet porte qu'il n'est pas tenu compte de ces changements : on considère la situation au 8 octobre 1944 à minuit.

#### Art. 16.

L'article 16 sanctionne les retards dans la déclaration prescrite par l'article 12 (avoirs investis), ainsi que les irrégularités constatées dans cette déclaration : omission d'avoirs investis et mention de dettes simulées ou étrangères à l'exploitation ou à la profession.

Il est rappelé qu'à défaut de déclaration, l'Administration peut arbitrer d'office le montant des sommes dues (art. 12, dernier alinéa).

#### Art. 17 à 19.

L'objectif poursuivi par le Gouvernement en proposant un impôt sur le capital rend nécessaire l'adoption de certaines mesures propres à en assurer la rentrée rapide :

1° Exigibilité à bref délai des sommes dues;

2° Compensation de plein droit du montant de l'impôt avec celui des obligations attribuées au contribuable en contrepartie de ses avoirs bloqués;

door den blooten eigenaar alleen te doen dragen. Daarom verwijst het ontwerp, na te hebben bedongen dat de eigenaar en de vruchtgebruiker ondeelbaar gehouden zijn tot de belasting betreffende de met vruchtgebruik bezwaarde goederen, voor de repartitie van den last tusschen de twee betrokkenen, naar de door artikel 609 van het Burgerlijk Wetboek gevestigde regelen : ofwel kwijt de eigenaar de belasting en moet de vruchtgebruiker hem den interest daarop betalen zoolang zijn vruchtgebruik duurt; ofwel schiet de vruchtgebruiker het noodige kapitaal voor en moet de eigenaar het hem zonder interest terugbetalen bij het einde van het vruchtgebruik.

Zoo de eigendom van een onroerend goed op 9 October, 1944 bezwaard is met een ontbindende voorwaarde of het voorwerp van een geschil uitmaakt, kan de naderhand door de verwezenlijking der ontbindende voorwaarde of door de ongunstige oplossing van het geschil buiten bezit gestelde eigenaar de reeds gekweten belasting van den nieuwen eigenaar terugvorderen. De last van den provisioneelen aanslag (art. 3) en van de bijbelasting (art. 4) rust voortaan op bedoelden nieuwen eigenaar. Daar de belasting slaat op het vermogen op 9 October 1944, was het van belang nader te bepalen welk lot beschoren is, aan de veranderingen van eigendom (overlijdens, vervreemdingen, enz.) welke in den loop van dien dag van 9 October juist zijn voorgevallen. Volgens het ontwerp wordt er met die veranderingen geen rekening gehouden : men beschouwt den toestand op 8 October 1944 te middernacht.

#### Art. 16.

Artikel 16 betreft de vertragingen in de door artikel 12 voorgeschreven aangifte (belegde activa) alsmede de in die aangifte vastgestelde onregelmatigheden; verzuim van belegde activa en melding van geveinsde schulden of van schulden die geen verband houden met de exploitatie of met het beroep. Er wordt herinnert dat, bij gemis van aangifte, het Bestuur het bedrag der verschuldigde sommen van ambtswege mag begrooten (art. 12, laatste alinea).

#### Art. 17 tot 19.

Het doel dat de Regeering nastreeft bij het voorstellen eener belasting op het kapitaal, vergt een zeker aantal maatregelen die een vlug binnenkomen zullen verzekeren :

1° Opvorderbaarheid van de verschuldigde sommen op korten termijn;

2° Compensatie van rechtswege tusschen het bedrag van de belasting en dit van de obligatiën die aan den belastingplichtige worden toegekend in ruil van zijn geblokkeerde activa;

3° Procédure de saisie simplifiée obligeant les dépositaires d'avoirs disponibles ou temporairement indisponibles visés par les arrêtés-lois financiers, de payer, à la demande de l'Administration et à concurrence des dits avoirs, l'impôt dû par les déposants;

4° Extension de la saisie pratiquée en mains de la banque qui a fait ou reçu une déclaration de titres en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, aux titres qui lui seraient remis après la saisie;

5° Faculté pour le contribuable de se libérer au moyen de titres de fonds publics belges ou d'autres valeurs cotées en bourse, à désigner par le Ministre des Finances;

6° Faculté pour le Ministre des Finances d'accepter des immeubles en paiement des sommes dues par le contribuable.

Des délais de paiement pourront être accordés par le Ministre des Finances ou son délégué, moyennant garantie, s'il est établi que le redevable ne peut s'acquitter de sa dette d'impôt qu'au prix d'un grave préjudice. De plus, des mesures sont envisagées pour permettre, en cas de nécessité, le paiement par subrogation des sommes dues, à l'intervention de certaines institutions publiques de crédit.

#### Art. 20 à 23.

Les dispositions relatives aux moyens de preuve et de contrôle sont inspirées des codes fiscaux, et spécialement du Code des droits de succession.

#### Art. 24.

Conformément au droit commun, l'impôt est sujet à restitution lorsque la loi a été mal appliquée, soit qu'une erreur de fait ou de droit ait été commise par l'Administration, soit que les éléments permettant de réduire le montant de l'impôt (justification des dettes, indication de la situation de famille) n'aient été fournis par le contribuable qu'après paiement.

L'action en restitution est prescrite après deux ans à compter du paiement (art. 28, § 2).

#### Art. 25.

S'inspirant des dispositions similaires établies en matière de taxes assimilées au timbre, le projet accorde au Trésor un privilège général sur les meubles du débiteur et une hypothèque légale sur ses immeubles.

Le privilège ne prend rang qu'après tous les privilèges institués par le Code civil et le Code de commerce.

3° Vereenvoudigde beslagprocedure die de depositehouders van beschikbare of tijdelijk onbeschikbare activa, bedoeld door de financiële besluitwetten, verplicht, op verzoek van het Bestuur en tot beloop van gezegde activa, de door de deponenten verschuldigde belasting te betalen;

4° Uitbreiding van het beslag gelegd in handen van de bank die een aangifte van effecten in uitvoering der besluitwet van 6 October 1944 gedaan of ontvangen heeft, tot de effecten welke haar na het beslag mochten afgegeven worden;

5° Vermogen voor den belastingplichtige zich te kwijten door middel van Belgische openbare effecten of andere ter beurs genoteerde waarden, door den Minister van Financiën aan te duiden;

6° Vermogen, voor den Minister van Financiën, onroerende goederen aan te nemen tot betaling van door den belastingplichtige verschuldigde sommen.

De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde kan mits waarborg uitsel van betaling verleen, zoo het bewezen is dat de belastingplichtige zijn belastingsschuld slechts ten prijze van ernstige schade kan betalen. Daarenboven worden maatregelen overwogen om desnoods betaling van de verschuldigde sommen door indeplaatsstelling mogelijk te maken, door bemiddeling van bepaalde openbare kredietinstellingen.

#### Art. 20 tot 23.

De bepalingen betreffende de bewijs- en controle-middelen werden ingegeven door de belastingwetboeken, en inzonderheid door het Wetboek der Successierechten.

#### Art. 24.

Overeenkomstig het gemeen recht kan de belasting worden terugbetaald bij verkeerde toepassing van de wet, hetzij het Bestuur een missing in feite of in rechte heeft begaan, hetzij de gegevens welke belastingvermindering rechtvaardigen (bewijs van schulden, inlichtingen omtrent den gezinstoestand) door den belastingplichtige slechts na betaling werden verstrekt.

De vordering tot teruggaaf verjaart na twee jaren ter kenen van de betaling af (art. 28, § 2).

#### Art. 25.

Afgaande op soortgelijke bepalingen inzake met het zegel gelijkgestelde taxes, verleent het ontwerp aan de Schatkist een algemeen voorrecht op de roerende goederen van den schuldenaar en een wettelijke hypotheek op zijn onroerende goederen.

Het voorrecht neemt slechts rang in na alle andere door het Burgerlijk Wetboek en het Wetboek van Koophandel ingestelde voorrechten.

L'hypothèque légale est soumise sans restriction à la règle de la publicité, et ne revêt à aucun moment le caractère occulte propre à l'hypothèque légale du Trésor en matière d'impôts sur les revenus et de droits de succession.

Art. 26 et 27.

Les amendes fiscales prévues par l'article 26 seront appliquées de la même manière que les amendes analogues établies en matière de droits de succession.

Les sanctions pénales comminées par l'article 27 se justifient par la gravité d'une infraction portant atteinte aux intérêts supérieurs de la Nation et de la moralité publique.

Art. 28.

Les règles relatives à la prescription sont empruntées, avec les adaptations nécessaires, aux dispositions du Code des droits de succession sur la matière.

Art. 29.

Le régime des poursuites établi pour les droits d'enregistrement et de succession est étendu à l'impôt sur le capital, dont la perception sera confiée à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 30.

Pour ne pas allonger inutilement les textes, l'article 30 se réfère à quelques dispositions du Code des droits de succession et du Code des droits d'enregistrement et les rend applicables *mutatis mutandis* à l'impôt sur le capital.

Voici les textes, adaptés au nouvel impôt.

*Le Ministre des Finances,*

De wettelijke hypotheek volgt zonder eenige beperking den regel van openbaarmaking en bezit op geen enkel tijdstip het occult karakter, dat eigen is aan de wettelijke hypotheek van de Schatkist in zake inkomstenbelastingen en successierechten.

Art. 26 en 27.

De door artikel 26 voorziene fiscale boeten zullen worden toegepast op dezelfde wijze als de in zake successierechten gevestigde gelijkaardige boeten.

De door artikel 27 gestelde penale straffen worden verantwoord door den ernst eener overtreding welke de hoogere belangen van de Natie en de openbare zedelijkheid schendt.

Art. 28.

De regelen betreffende de verjaring worden ontleend, met de noodige aanpassingen, aan de desbetreffende bepalingen van het Wetboek der Successierechten.

Art. 29.

Het regime der vervolgingen, gevestigd voor de registratie- en successierechten, wordt uitgebreid tot de belasting op het kapitaal waarvan de inning aan het Bestuur der Registratie en Domeinen zal worden toevertrouwd.

Art. 30.

Om de teksten niet onnoodig lang te maken, verwijst artikel 30 naar enkele bepalingen van het Wetboek der Successierechten en van het Wetboek der Registratierechten en maakt ze *mutatis mutandis* van toepassing op de belasting op het kapitaal. Ziehier deze teksten, aan de nieuwe belasting aangepast.

*De Minister van Financiën,*

G. EYSKENS.

## PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE-BELGIQUE,  
RÉGENT DU ROYAUME,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

Il est établi au profit de l'Etat, dans les conditions déterminées par la présente loi, un impôt extraordinaire de 5 % sur le patrimoine des personnes physiques et morales à la date du 9 octobre 1944.

## Art. 2.

§ 1. Sont exemptés de l'impôt :

La Colonie, les provinces, les communes, les établissements publics et les établissements d'utilité publique belges et congolais, la Société Nationale des Chemins de fer belges, la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux, la Société Nationale des Distributions d'Eau, la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et les sociétés d'habitations ouvrières régies par les lois du 9 août 1889 et du 30 juillet 1892, la société coopérative « Fonds du Logement de la Ligue des familles nombreuses de Belgique », la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne et les sociétés locales ou régionales agréées par elle, la société anonyme « Crédit Communal de Belgique », la société anonyme du Canal et des Installations Maritimes de Bruxelles et les associations formées selon les dispositions des lois du 18 août 1907 et du 1<sup>er</sup> mars 1922.

## ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,  
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van de in Raad vereenigde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN .

De Minister van Financiën wordt belast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

## Eerste artikel.

Er wordt ten behoeve van den Staat, onder de bij deze wet bepaalde voorwaarden, een buitengewone belasting van 5 t. h. ingevoerd op het vermogen van de natuurlijke en rechtspersonen op datum van 9 October 1944.

## Art. 2.

§ 1. Zijn van de belasting vrijgesteld :

De Kolonie, de provinciën, de gemeenten, de Belgische en Kongoleesche openbare instellingen en instellingen te algemeenen nutte, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, de Nationale Maatschappij voor Watervoorziening, de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken en de bij de wetten van 9 Augustus 1889 en 30 Juli 1892 beheerschte maatschappijen voor arbeiderswoningen, de coöperatieve vennootschap « Woningfonds der Grootte Gezinnen in België », de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom en de door haar erkende plaatselijke en gewestelijke maatschappijen, de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België », de naamloze vennootschap der Brusselsche Vaart- en Haveninrichtingen en de volgens de bepalingen der wetten van 18 Augustus 1907 en 1 Maart 1922 opgerichte vereenigingen.

§ 2. Pour la perception de l'impôt, il est fait abstraction :

1° Des immeubles exonérés de la contribution foncière en vertu de l'article 4, § 3 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, à condition qu'il ne soit pas mis fin avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955, à l'affectation justifiant cette exonération;

2° Des autres biens et avoirs des organismes, œuvres, fonds et caisses ayant ou non la personnalité civile, qui ne poursuivent aucun but lucratif, lorsqu'il est prouvé qu'à la date du 9 octobre 1944 ces biens et avoirs étaient affectés directement et définitivement aux besoins d'un culte public ou à des fins de philanthropie, d'éducation, d'enseignement ou de prévoyance sociale.

### Art. 3.

§ 1. Les immeubles par nature situés en Belgique sont imposés provisionnellement et sans formalité à raison d'une valeur égale au produit de la multiplication de leur revenu cadastral à la date du 9 octobre 1944 par un coefficient à déterminer par arrêté royal.

§ 2. Si le revenu cadastral d'un immeuble nouvellement construit ou notablement modifié avant le 9 octobre 1944 n'a pas encore été révisé, il est procédé immédiatement à cette révision.

Si les biens ont été détruits ou endommagés par suite d'un fait de guerre après le 8 octobre 1944, il est procédé immédiatement à la révision du revenu cadastral.

Dans tous les cas, le revenu nouveau sert de base à la détermination de la valeur imposable.

§ 3. La valeur établie par application du présent article est réputée s'appliquer à chaque parcelle cadastrale au prorata de sa contenance. Pour les parcelles bâties, elle est réputée s'appliquer exclusivement aux bâtiments.

### Art. 4.

§ 1. Si, après le 8 octobre 1944 et avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955, un immeuble par nature situé en Belgique a été ou est l'objet d'une transmission par décès ou d'un acte translatif ou déclaratif de propriété, un supplément d'impôt est éventuellement exigible à raison de l'excédent de la valeur vénale de l'immeuble à la date de la transmission ou de l'acte, sur la valeur établie conformément à l'article 3.

Sont assimilées à des transmissions par décès, les transmissions visées aux articles 3, 5 et 6 du Code des Droits de succession.

La valeur vénale imposable est réputée correspondre à la valeur adoptée pour la perception du droit de

§ 2. Voor de heffing van de belasting wordt geen rekening gehouden met :

1° De krachtens artikel 4, § 3 der samengeschaalde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, van grondbelasting vrijgestelde onroerende goederen, op voorwaarde dat, voor 1 Januari 1955, geen einde wordt gemaakt aan de bestemming, welke die vrijstelling rechtvaardigt;

2° De andere goederen en activa van de organismen, werken, fondsen en kassen die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten en geen winstoogmerken nastreven, wanneer wordt bewezen dat, op 9 October 1944, die goederen en activa rechtstreeks en definitief waren bestemd tot de behoeften van een openbaren eeredienst of tot oogmerken van menschelevendheid, opvoeding, onderwijs of sociale voorzorg.

### Art. 3.

§ 1. De in België gelegen van nature onroerende goederen worden provisioneel en zonder formaliteit belast op grond van een waarde gelijk aan de uitkomst van de vermenigvuldiging van hun kadastraal inkomen op 9 October 1944 met een bij koninklijk besluit te bepalen coëfficiënt.

§ 2. Indien het kadastraal inkomen van een vóór 9 October 1944 onlangs gebouwd of merkkelijk gewijzigd onroerend goed nog niet werd herzien, wordt dadelijk tot die herziening overgegaan.

Werden de goederen vernietigd of beschadigd ingevolge een oorlogsfeit na 8 October 1944, dan wordt onmiddellijk tot de herziening van het kadastraal inkomen overgegaan.

In alle gevallen dient het nieuwe inkomen tot grondslag voor de bepaling van de belastbare waarde.

§ 3. De bij toepassing van dit artikel vastgestelde waarde wordt geacht op elk kadastraal perceel van toepassing te zijn naar rato van de grootte van dat perceel. Voor de gebouwde perceelen wordt zij geacht uitsluitend op de gebouwen van toepassing te zijn.

### Art. 4.

§ 1. Indien, na 8 October 1944 en vóór 1 Januari 1955 een in België gelegen van nature onroerend goed het voorwerp is geweest of wordt van een overdracht bij overlijden of van een akte waarbij eigendom wordt overgedragen of aangewezen, is een bijbelasting eventueel opvorderbaar naar rato van het excédent der verkoopwaarde van het goed op den datum van de overdracht of van de akte, op de overeenkomstig artikel 3 bepaalde waarde.

Worden met overdrachten door overlijden gelijkgesteld, de overdrachten bedoeld in artikelen 3, 5 en 6 van het Wetboek der Successierechten.

De belastbare verkoopwaarde wordt geacht overeen te stemmen met de waarde aangenomen bij de hef-

succession ou de mutation par décès ou du droit d'enregistrement.

Lorsque cette perception donne lieu à l'application d'une amende pour insuffisance d'évaluation ou de prix, il est encouru, en outre, une amende égale au supplément d'impôt sur le capital afférent au montant de l'insuffisance, à charge du débiteur de ce supplément.

Si la transmission ou l'acte ne donne pas lieu à impôt, la valeur vénale est réputée correspondre à la valeur déclarée ou au prix constaté, sauf application de l'article 20. La demande d'expertise doit être notifiée dans les deux ans à compter de la déclaration ou de l'enregistrement de l'acte.

Lorsque des immeubles qui n'ont pas subi l'imposition supplémentaire, font l'objet avec d'autres biens d'un changement de propriété, les intéressés sont tenus de faire connaître la partie du prix ou de la valeur qui correspond aux dits immeubles. À défaut de ventilation, celle-ci est opérée d'office par le receveur.

Si au moment de l'acte ou de la déclaration l'imposition provisionnelle a déjà été réglée, les parties mentionnent la valeur de l'immeuble établie conformément à l'article 3. À défaut de pareille mention, l'imposition est établie sur la valeur vénale, sans aucune déduction.

Le supplément d'impôt est liquidé et payé en même temps que le droit de succession ou de mutation par décès ou le droit d'enregistrement auquel la transmission ou l'acte donne éventuellement ouverture. Les articles 5 et 35 du Code des droits d'enregistrement sont applicables.

§ 2. Le contribuable a la faculté d'offrir anticipativement le paiement du supplément d'impôt visé au présent article, sur la base de la valeur vénale de l'immeuble à la date de l'offre.

L'offre du contribuable fait l'objet d'une déclaration qu'il remet au receveur des droits de succession dans le ressort duquel l'immeuble est situé. Le troisième alinéa du § 1 du présent article est applicable à la valeur déclarée.

§ 3. Un supplément d'impôt deviendra également exigible à raison de l'excédent de la valeur vénale au 1<sup>er</sup> janvier 1955 sur la valeur établie conformément à l'article 3, au regard des immeubles qui, entre le 8 octobre 1944 et le 1<sup>er</sup> janvier 1955, n'auront pas fait l'objet d'une transmission par décès, d'un acte translatif ou déclaratif de propriété ou de la déclaration prévue au § 2 du présent article. Un arrêté royal réglera les modalités de cette imposition supplémentaire et pourra rendre applicables les dispositions du § 2 du présent article.

fin van het recht van successie of van overgang bij overlijden of van het registratierecht.

Wanneer deze heffing aanleiding geeft tot toepassing eener boete wegens ontoereikendheid van schatting of prijs, wordt er bovendien een boete opgelopen gelijk aan de bijbelasting op het kapitaal met betrekking tot het bedrag der ontoereikendheid, lastens den schuldenaar van deze bijbelasting.

Geeft de overdracht of de akte geen aanleiding tot belasting, dan wordt de verkoopwaarde geacht overeen te stemmen met de aangegeven waarde of met den vastgestellten prijs, behoudens toepassing van artikel 20. De aanvraag om deskundige schatting moet binnen twee jaar van de aangifte of van de registratie van de akte worden genotificeerd.

Wanneer onroerende goederen, waarop geen bijbelasting werd geheven, samen met andere goederen het voorwerp zijn van een verandering van eigendom, zijn de betrokkenen gehouden tot kennisgeving van het gedeelte van den prijs of van de waarde dat met bedoelde onroerende goederen overeenstemt. Bij gemis van schifting wordt deze van ambtswege door den ontvanger gedaan.

Werd de provisionele belasting reeds voldaan op het tijdstip van de akte of van de aangifte, dan vermelden partijen de waarde van het goed berekend overeenkomstig artikel 3. Bij gemis van dergelijke vermelding wordt de belasting op de verkoopwaarde berekend, zonder eenigen aftrek.

De bijbelasting wordt verevend en betaald samen met het recht van successie of van overgang bij overlijden of met het registratierecht waartoe de overdracht of de akte eventueel aanleiding geeft. Artikelen 5 en 35 van het Wetboek der Registratierechten zijn van toepassing.

§ 2. Het staat den belastingplichtige vrij de vervroegde betaling van de bij onderhavig artikel bedoelde bijbelasting aan te bieden, op grond van de verkoopwaarde van het onroerend goed op den datum van het aanbod.

Het aanbod van den belastingplichtige maakt het voorwerp uit van een aangifte die hij indient bij den ontvanger van de successierechten in wiens ambtsgebied het onroerend goed gelegen is. De derde alinea van § 1 van dit artikel is van toepassing op de aangegeven waarde.

§ 3. Een bijbelasting wordt eveneens opvorderbaar naar rato van het excédent van de verkoopwaarde op 1 Januari 1955 op de overeenkomstig artikel 3 berekende waarde, wat betreft de onroerende goederen die, tusschen 8 October 1944 en 1 Januari 1955, niet het voorwerp zullen zijn geweest van een overgang bij overlijden, van een akte waarbij eigendom wordt overgedragen of aangewezen of van de bij § 2 van dit artikel voorziene aangifte. De wijze van heffing van die belasting zal geregeld worden, bij een koninklijk besluit dat de bepalingen van § 2 van dit artikel zal kunnen van toepassing maken.

§ 4. Sauf pour les parcelles boisées, le taux du supplément d'impôt est majoré de 0.20 % pour chaque année entière qui s'est écoulée entre le 1<sup>er</sup> janvier 1946 et la date du paiement.

§ 5. Au regard des parcelles boisées, le supplément d'impôt est dû au taux uniforme de 5 %, sur le prix ou la valeur vénale des coupes de bois effectuées après le 8 octobre 1944 et avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955, à moins qu'il n'ait été fait application du § 1 ou du § 2 du présent article.

Un arrêté royal réglera les modalités de l'imposition.

§ 6. Pour l'application du supplément d'impôt, il n'est pas tenu compte des constructions nouvelles dont le redevable établit qu'elles ont été commencées après le 8 octobre 1944.

§ 7. Les immeubles aliénés sous condition suspensive sont soumis au supplément d'impôt dans le chef de l'aliénateur, lors de la réalisation de la condition suspensive, et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1955.

#### Art. 5.

Les dispositions des articles 3 et 4 ne sont pas applicables :

1° Aux immeubles appartenant aux sociétés belges régies par l'article 6;

2° Aux immeubles industriels dont le revenu cadastral a été établi en tenant compte de l'outillage immobilisé par destination;

3° Aux mines, minières et carrières.

#### Art. 6.

§ 1. Dans les sociétés belges civiles ou commerciales, autres que celles visées à l'article 2, § 1, constituées sous la forme de société anonyme ou de commandite par actions, le nombre des actions et parts de toute catégorie émises, sous quelque dénomination que ce soit, avant le 9 octobre 1944, est augmenté de 1/20. Les sociétés sont tenues de créer de nouveaux titres.

Les sociétés en commandite simple dont l'avoir social au 9 octobre 1944 représentait une valeur de 10 millions de francs ou plus, sont tenues de créer des parts nouvelles conférant un droit égal à 1/21 du total des droits attachés à l'ensemble des parts existant au 9 octobre 1944.

Les dispositions qui précèdent sont également applicables aux sociétés qui étaient en liquidation à la date du 9 octobre 1944.

Elles ne sont pas applicables aux sociétés soumises au régime établi par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 juin

§ 4. Behoudens voor de beboschte perceelen, wordt de voet van de bijbelasting met 0.20 t. h. verhoogd voor elk vol jaar dat tusschen 1 Januari 1946 en den datum van de betaling is verlopen.

§ 5. Ten opzichte van de beboschte perceelen, is de bijbelasting verschuldigd tegen een eenvormigen voet van 5 t. h. op den prijs of de verkoopwaarde van de kappingen gedaan na 8 October 1944 en vóór 1 Januari 1955, tenware § 1 of § 2 van onderhavig artikel werd toegepast.

Een koninklijk besluit zal de modaliteiten van de belasting regelen.

§ 6. Voor de toepassing van de bijbelasting wordt geen rekening gehouden met de nieuwe gebouwen indien de belastingplichtige het bewijs levert dat de werken na 8 October 1944 werden begonnen.

§ 7. De onder schorsende voorwaarde vervreemde onroerende goederen worden in hoofde van den vervreemder aan de bijbelasting onderworpen bij de vervulling van de schorsende voorwaarde, en ten laatste op 1 Januari 1955.

#### Art. 5.

De bepalingen van artikelen 3 en 4 zijn niet van toepassing :

1° Op de onroerende goederen behoorend aan de door artikel 6 beheerschte Belgische vennootschappen;

2° Op de industriële onroerende goederen waarvan het kadastraal inkomen werd vastgesteld met inachtneming van de uitrusting die onroerend door bestemming is;

3° Op de mijnen, groeven en graverijen.

#### Art. 6.

§ 1. In de Belgische burgerlijke of handelsvennootschappen, andere dan deze bedoeld bij artikel 2, § 1, opgericht onder vorm van naamloze vennootschappen of van commanditaire vennootschap op aandelen, wordt het aantal aandelen en deelbewijzen van alle categoriën, onder welke benaming ze ook werden uitgegeven vóór 9 October 1944, met 1/20 verhoogd. De vennootschappen zijn ertoe gehouden nieuwe effecten te creëren.

De vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting wier maatschappelijk bezit op 9 October 1944 een waarde van 10 miljoen frank of meer bedroeg, zijn ertoe gehouden nieuwe aandelen te creëren recht gevend op 1/21 van het totaal der rechten verbonden aan de gezamenlijke op 9 October 1944 bestaande aandelen.

Vorenstaande bepalingen zijn eveneens van toepassing op de vennootschappen die op 9 October 1944 in liquidatie waren.

Ze zijn niet van toepassing op de vennootschappen onderworpen aan het regime van artikel 1 van de

1927, relative à l'impôt sur les revenus des entreprises coloniales.

Les titres nouveaux confèrent tous les droits et avantages qui étaient attachés à la date du 9 octobre 1944 aux actions et parts correspondantes.

Ils sont attribués de plein droit à l'état en paiement de l'impôt afférent aux dites actions et parts. Ils sont timbrés gratuitement.

§ 2. Les restrictions statutaires au droit de disposition des actions et parts de la société émettrice ne sont pas applicables aux actions et parts attribuées à l'Etat.

Par dérogation à l'article 206 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la société émettrice pourra racheter les dites actions et parts et aura un droit de préférence en cas de vente hors bourse.

En cas d'appel de capital, l'Etat a la faculté d'abandonner les titres non entièrement libérés, qui lui sont attribués en exécution du présent article.

L'Etat n'exerce pas le droit de vote attaché aux titres qui lui sont attribués. Il a le droit de se faire représenter aux assemblées générales des actionnaires et de prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la société. Il peut poursuivre en justice l'annulation des actes faits par la société au préjudice de ses intérêts.

§ 3. Si une société visée au § 1 établit qu'elle possédait à la date du 9 octobre 1944 des actions ou parts émises par une autre société belge constituée sous la forme de société anonyme ou de société en commandite par actions, l'Etat lui attribue, à concurrence du vingtième des dites actions possédées par elle, des titres créés par l'autre société en exécution du dit paragraphe.

§ 4. Les modalités des attributions prévues au présent article seront réglées par arrêté royal.

Celui-ci pourra sanctionner les contraventions au § 1 du présent article ou aux mesures d'exécution par des amendes fiscales ne dépassant pas un millième du capital social par semaine de retard.

Il pourra également sanctionner toute déclaration inexacte faite par la société en vue de l'application du § 3, par des amendes fiscales ne dépassant pas le montant du préjudice que la contravention aurait pu causer au Trésor.

#### Art. 7.

§ 1. En acquit de l'impôt afférent aux avoirs visés aux articles 15, 16, 17bis et 18, de l'arrêté-loi du

wet van 21 Juni 1927, betreffende de belasting op de inkomsten der koloniale ondernemingen.

Die nieuwe effecten geven alle rechten en voordeelen die aan de corresponderende aandelen en deelbewijzen op 9 October 1944 verbonden waren.

Ze worden rechtens aan den Staat toegekend ter betaling van de belasting op voornoemde aandelen en deelbewijzen. Ze worden kosteloos gezegd.

§ 2. De statutaire beperkingen van het recht om over de aandelen en deelbewijzen der ermitteerende vennootschap te beschikken zijn niet van toepassing op de aan den Staat toegekende aandelen en deelbewijzen.

Bij afwijking van artikel 206 der samengeschaelde wetten op de handelsvennootschappen, kan de emitteerende vennootschap bewuste aandelen en deelbewijzen inkoopen en heeft voorkeur bij verkoop buiten de beurs.

Bij oproeping van het kapitaal, heeft de Staat het vermogen de niet-volgestorte effecten over te laten, die hem werden toegekend bij toepassing van onderhavig artikel.

De Staat oefent het stemrecht, verbonden aan de hem toegekende effecten, niet uit. Hij kan zich op de algemeene vergaderingen der aandeelhouders laten vertegenwoordigen en, zonder verplaatsing, kennis nemen van boeken, briefwisseling, notulen en, over het algemeen, van alle schrifturen van de vennootschap. Hij kan de nietigverklaring der door de vennootschap in strijd met zijn belangen gedane handelingen in rechte vervolgen.

§ 3. Indien een in § 1 bedoelde vennootschap bewijst dat ze op 9 October 1944 in het bezit was van aandelen of deelbewijzen uitgegeven door een andere Belgische vennootschap, opgericht onder vorm van naamloze vennootschap of van commanditaire vennootschap op aandelen, kent de Staat haar ten beloope van het twintigste der in haar bezit zijnde voornoemde aandelen, effecten toe, door die andere vennootschap in uitvoering van voormelde paragraaf gecreëerd.

§ 4. De modaliteiten van de in onderhavig artikel voorziene toebedelingen zullen bij koninklijk besluit worden geregeld.

Dit koninklijk besluit zal de overtredingen van § 1 van dit artikel of van de uitvoeringsmaatregelen kunnen bestraffen door fiscale boeten die niet hooger mogen zijn dan een duizendste van het maatschappelijk kapitaal per week verwijl.

Het zal eveneens elke onjuiste aangifte van de vennootschap met het oog op de toepassing van § 3 kunnen bestraffen met fiscale boeten die het bedrag niet te boven gaan van het nadeel dat de overtreding aan de Schatkist kon berokkenen.

#### Art. 7.

§ 1. Tot kwijting van de belasting op de activa bedoeld bij artikelen 15, 16, 17bis en 18 van de

6 octobre 1944 modifié, relatif aux billets de la Banque Nationale de Belgique et aux dépôts d'argent en monnaie nationale, à l'article 6 de l'arrêté-loi du 12 octobre 1944 ordonnant le retrait de certains timbres fiscaux, aux articles 13, 14, 15 et 17 de l'arrêté-loi du 28 octobre 1944 relatif à l'échange et au dépôt des billets de banque allemands et belges dans les territoires qui ont été placés sous régime administratif allemand et aux articles 1, 3 et 6 de l'arrêté-loi du 5 février 1945, complétant et modifiant les dispositions de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, il est opéré par les dépositaires au profit de l'Etat, une retenue de 5 % calculée sur le montant du compte au 9 octobre 1944 augmenté éventuellement du montant libéré par application de l'arrêté ministériel du 28 octobre 1944 ou de celui du 25 novembre 1944.

§ 2. Sont exemptés de cette retenue :

1° La partie libre des dépôts effectués auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, des caisses d'épargne communales ou des caisses d'épargne privées et autres établissements visés par l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934, à concurrence d'un montant de 20,000 francs;

2° La partie libre des autres dépôts, à concurrence d'un montant de 5,000 francs;

3° Les avoirs des sociétés régies par l'article 6.

§ 3. La retenue est, le cas échéant, imputée d'abord sur les avoirs bloqués et subsidiairement sur les avoirs rendus temporairement indisponibles.

Lorsque le montant du compte, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, est inférieur au montant à retenir, l'organisme dépositaire est tenu d'en aviser le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances. En ce cas, la somme qui n'a pu être retenue est recouvrée par l'Administration à charge du titulaire du compte.

§ 4. Un arrêté royal réglera les modalités du versement au Trésor des retenues visées aux §§ 1 et 3. Il pourra sanctionner les contraventions à ses dispositions par des amendes fiscales ne dépassant pas le montant du préjudice que la contravention aurait pu causer au Trésor, ou 1,000 francs par semaine de retard.

#### Art. 8.

§ 1. Sont soumises à l'impôt, dans le chef des entreprises d'assurances sur la vie et des entreprises de capitalisation ayant en Belgique un siège quelconque d'opérations, les réserves mathématiques, telles qu'elles existaient à la date du 9 octobre 1944, afférentes aux contrats dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine et aux contrats de capitalisation.

gewijzigde besluitwet van 6 October 1944, betreffende de biljetten van de Nationale Bank van België en de gelddeposito's in landsmunt, bij artikel 6 van de besluitwet van 12 October 1944, waarbij zekere fiscale zegels uit den omloop onttrokken worden, bij artikelen 13, 14, 15 en 17 van de besluitwet van 28 October 1944 betreffende de ruiling en de neerlegging van de Deutsche en Belgische bankbiljetten in de gebieden die onder Duitsch administratief regime werden geplaatst en bij artikelen 1, 3 en 6 van de besluitwet van 5 Februari 1945 houdende aanvulling en wijziging van de bepalingen der besluitwet van 6 October 1944, wordt, ten bate van den Staat, door den depositohouder een afhouding gedaan van 5 t. h., berekend op het bedrag van de rekening op 9 October 1944, eventueel verhoogd met het bedrag vrijgesteld in toepassing van het ministerieel besluit van 28 October 1944 of van dat van 25 November 1944.

§ 2. Worden van deze afhouding vrijgesteld :

1° Het vrije gedeelte van de deposito's bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, de gemeentelijke spaarkassen of de private spaarkassen en andere instellingen bedoeld bij het koninklijk besluit n° 42 van 15 December 1934, ten beloope van een bedrag van 20,000 frank;

2° Het vrije gedeelte van de andere deposito's, ten beloope van een bedrag van 5,000 frank;

3° Het bezit van de onder toepassing van artikel 6 vallende vennootschappen.

§ 3. In voorkomend geval wordt de afhouding eerst gedaan op de geblokkeerde en subsidiair op de tijdelijk onbeschikbaar gestelde activa.

Wanneer het bedrag van de rekening op den datum van het van kracht worden van deze wet lager is dan het in te houden bedrag, dient het organisme dat de activa onder zich heeft, den door het Ministerie van Financiën aangeduiden ambtenaar hiervan in kennis te stellen. In dit geval wordt de niet ingehouden som door het Bestuur ingevorderd ten laste van den titularis der rekening.

§ 4. Een koninklijk besluit zal de modaliteiten van storting aan de Schatkist, der in §§ 1 en 3 bedoelde afhoudigen regelen. Het zal de overtredingen van zijn beschikkingen kunnen bestraffen met fiscale boeten, die niet hooger mogen zijn dan hetzij het bedrag van het nadeel dat de overtreding aan de Schatkist heeft kunnen berokkenen, hetzij 1,000 frank per week verwijl.

#### Art. 8.

§ 1. Worden aan de belasting onderworpen, in hoofde van de levensverzekeringen- en kapitalisatie-ondernemingen die eenigerlei zetel van verrichtingen in België hebben, de wiskundige reserves, zooals ze op datum van 9 October 1944 bestonden, in verband met contracten waarvan de uitvoering van den duur van het menschenleven afhangt en met kapitalisatiecontracten.

Sont assimilées aux entreprises d'assurances sur la vie, les institutions publiques ou privées de prévoyance, y compris les caisses ou institutions patronales de prévoyance créées au sein d'établissements privés.

Il n'est pas tenu compte des réserves afférentes :

1° A des capitaux assurés ne dépassant pas 50,000 francs;

2° A des contrats de capitalisation lorsque le montant payable à fin de période ne dépasse pas 50,000 francs et que le contrat contient une promesse de prêt hypothécaire;

3° A des assurances souscrites par les employeurs au profit de leur personnel et sans réserve d'un droit de rachat;

4° A des assurances souscrites en exécution des lois des 21 juillet 1844, 18 juin et 1<sup>er</sup> août 1930, modifiées ou de la loi du 15 décembre 1937;

5° A des contrats qui sont venus à échéance ou qui ont fait l'objet d'un rachat entre le 8 octobre 1944 et la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Un arrêté royal règlera les modalités de l'imposition et les effets de celle-ci sur les droits et obligations tant des contractants que des tiers bénéficiaires.

Cet arrêté royal pourra sanctionner les contraventions à ses prescriptions par des amendes fiscales ne dépassant pas soit le montant du préjudice que la contravention aurait pu causer au Trésor, soit 1,000 francs par semaine de retard.

§ 3. Si le contrat est venu à échéance ou a fait l'objet d'un rachat après le 8 octobre 1944 et avant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'entreprise effectue sur les sommes dues au contractant ou au tiers bénéficiaire une retenue égale à 5 % de la réserve mathématique afférente au contrat, telle qu'elle existait à la date du 9 octobre 1944.

Les modalités du versement au Trésor de la somme retenue sont réglées par arrêté royal.

A défaut de pouvoir opérer la retenue, l'entreprise doit en aviser le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances. En ce cas, la somme qui n'a pu être retenue est recouvrée par l'administration à charge du bénéficiaire.

#### Art. 9.

§ 1. Sans préjudice de l'article 12, l'impôt est appliqué sans tenir compte des dettes grevant le patrimoine du contribuable.

Les créances garanties par un droit de privilège ou d'hypothèque sur un immeuble situé en Belgique ou sur un navire ou bateau immatriculé en Belgique, sont réduites au profit du débiteur, de plein droit et à

Worden met levensverzekeringen ondernemingen gelijkgesteld, de openbare of particuliere voorzorgsinstellingen, met inbegrip van de in den schoot van particuliere inrichtingen opgerichte partronale voorzorgskassen of -instellingen.

Er wordt geen rekening gehouden met reserves in verband met :

1° Verzekerde kapitalen die geen 50,000 frank te boven gaan;

2° Kapitalisatiecontracten, wanneer het einde termijn betaalbaar bedrag 50,000 frank niet overtreft en het contract een belofte van hypothecaire leening inhoudt;

3° Verzekeringen onderschreven door werkgevers ten bate van hun personeel zonder voorbehoud van inkooprecht;

4° Verzekeringen onderschreven ter voldoening van de gewijzigde wetten van 21 Juli 1844, 18 Juni en 1 Augustus 1930 of van de wet van 15 December 1937;

5° Contracten die tusschen 8 October 1944 en den datum van inwerkingtreding dezer wet vervallen zijn of het voorwerp van een inkoop hebben uitgemaakt.

§ 2. De modaliteiten van den aanslag en de uitwerking ervan op de rechten en verplichtingen zoo wel van de contractanten als van de derden-voordeelhouders zullen bij koninklijk besluit worden geregeld.

Bedoeld koninklijk besluit zal de overtredingen van zijne voorschriften mogen bestraffen met fiscale geldboeten welke hetzij het bedrag van het nadeel dat aan de Schatkist zou kunnen berokkend zijn, hetzij 1,000 frank per week verwijl, niet te boven gaan.

§ 3. Indien het contract na 8 October 1944 en vóór de inwerkingtreding dezer wet vervallen is of het voorwerp van een inkoop heeft uitgemaakt, doet de onderneming op de aan den contractant of aan den derde-voordeelhouder verschuldigde sommen een afhouding gelijk aan 5 t.h. der wiskundige reserve van het contrat, zooals zij op 9 October 1944 bestond.

De modaliteiten van storting in de Schatkist van de ingehouden som worden bij koninklijk besluit geregeld.

Mocht de onderneming niet bij machte zijn de inhouding te doen, dan dient zij den door het Ministerie van Financiën aangeduiden ambtenaar hiervan te verwittigen. In dit geval wordt de niet ingehouden som ingevorderd door het Bestuur ten laste van den gerechtigde.

#### Art. 9.

§ 1. Onverminderd artikel 12, wordt de belasting toegepast zonder rekening te houden met de schulden die het vermogen van den belastingplichtige bezwaren.

De schuldvorderingen die gewaarborgd worden door een voorrecht of hypotheek op in België gelegen onroerende goederen of op een in België geïmmatri-

la date du 9 octobre 1944, à concurrence d'une somme égale à 5 % de leur montant en capital, et des intérêts courus après la première échéance qui a suivi ladite date.

Si la créance est remboursable par annuités, la réduction s'applique à partir de la deuxième annuité venant à échéance après le 8 octobre 1944.

§ 2. Si le créancier est une personne morale rentrant dans les prévisions de l'article 2, § 1, ou de l'article 6, Trésor lui bonifie une somme égale au montant en capital dont le débiteur est libéré par application du présent article, augmentée d'un intérêt au taux de 4 % l'an à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1946. Cette bonification peut être effectuée au moyen de titres de la Dette publique.

§ 3. Lorsque les biens hypothéqués sont exemptés de l'impôt sur le capital à la faveur de l'article 2, le débiteur est tenu de payer, sans autre avis, dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, au bureau des droits de succession, de son domicile ou de son siège social ou administratif, une somme égale au montant dont il est libéré par application du présent article. Il en est de même *prorata proratis* si une partie seulement des biens hypothéqués est exemptée de l'impôt.

§ 4. En cas de prêt ou d'ouverture de crédit comportant reconstitution du capital prêté, au sens de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936, la partie intervenante ou le tiers reconstituant effectue une retenue de 5 % sur le capital reconstitué lors de la première échéance suivant le 8 octobre 1944 et en considérant comme payée l'annuité exigible à cette échéance.

Les modalités de versement au Trésor de la somme retenue sont réglées par arrêté royal.

A défaut de pouvoir opérer la retenue, l'entreprise doit en aviser le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances. En ce cas, la somme qui n'a pu être retenue est recouvrée par l'Administration à charge du bénéficiaire.

#### Art. 10.

§ 1. Sont imposés sans formalité, lorsqu'ils appartiennent à un habitant du Royaume ou à une personne morale belge, autre que celles rentrant dans les prévisions de l'article 2, § 1, et de l'article 6 :

1° Les titres autres que les actions et parts des sociétés belges rentrant dans les prévisions de l'article 6, déclarés en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux titres belges et étrangers;

culeerd schip of boot, worden op 9 October 1944 van rechtswege ten gunste van den schuldenaar vermindert tot beloop van 5 t.h. van het bedrag van het kapitaal en de sedert den eersten vervaldag na dien datum gelooopen interesten.

Indien de schuldvordering terugbetaalbaar is bij annuïteiten, is de vermindering toepasselijk te rekenen van de tweede annuïteit die vervalt na 8 October 1944.

§ 2. Is de schuldeischer een rechtspersoon vallend onder de voorzieningen van artikel 2, § 1, of van artikel 6, dan vergoedt de Schatkist hem een som gelijk aan het bedrag van het kapitaal waarvan de schuldenaar bij toepassing van onderhavig besluit bevrijd is, vermeerderd met een interest tegen 4 t. h. 's jaars van 1 Januari 1946 af. Deze vergoeding kan geschieden in effecten van de openbare schuld.

§ 3. Wanneer de met hypotheek bezwaarde goederen ingevolge artikel 2 vrijgesteld zijn van de belasting op het kapitaal, is de schuldenaar er toe gehouden, zonder verder bericht, binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van onderhavige wet, op het kantoor der successierechten van zijn domicilie of van zijn maatschappelijken of bestuurlijken zetel, een som te betalen, gelijk aan het bedrag waarvan hij bevrijd is bij toepassing van onderhavig artikel. Hetzelfde geldt *prorata proratis*, indien slechts een deel der met hypotheek bezwaarde goederen van de belasting is vrijgesteld.

§ 4. In geval van leening of kredietopening met wedersamenstelling van het geleend kapitaal, overeenkomstig het koninklijk besluit n° 225 van 7 Januari 1936, past de tusschenkomende partij of de reconstrueerende derde een afhouding van 5 t. h. toe op het bij den eersten vervaldag na 8 October 1944 wedersamengesteld kapitaal; de op dezen vervaldag opeisbare annuïteit wordt als betaald aangezien.

De modaliteiten van storting der afgehouden som aan de Schatkist worden geregeld bij koninklijk besluit.

Kan de onderneming de afhouding niet toepassen, dan moet zij den door den Minister van Financiën aangestelden ambtenaar daarvan kennis geven. In dit geval wordt de som die niet kon afgehouden worden, ingevorderd door het Bestuur lastens den voordeelhouders.

#### Art. 10.

§ 1. Worden zonder formaliteit belast, wanneer ze behoren aan een Rijksinwoner of aan een anderen Belgischen rechtspersoon dan die welke vallen onder de voorzieningen van artikel 2, § 1, en artikel 6 :

1° De andere effecten dan de aandeelen en deelbewijzen in Belgische vennootschappen vallende onder de voorzieningen van artikel 6, aangegeven in uitvoering der besluitwet van 6 October 1944, betreffende de Belgische en vreemde effecten;

2° Les biens et valeurs autres que les titres, déclarés en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif à la déclaration des avoirs en or et en monnaies étrangères, des biens situés à l'étranger et des valeurs sur l'étranger.

Sur demande de l'Administration, le contribuable est tenu de fournir une déclaration estimative des titres belges et étrangers, des valeurs sur l'étranger et des biens situés à l'étranger.

§ 2. Sont réputées habitants du Royaume :

a) Toute personne physique qui, à la date du 9 octobre 1944, avait en Belgique son domicile ou le siège de sa fortune;

b) Toute personne physique qui, à un moment quelconque entre le 9 mai 1940 et le 9 octobre 1944, a eu en Belgique son domicile ou le siège de sa fortune, si elle ne démontre pas avoir quitté le pays définitivement et sans esprit de retour avant le 9 octobre 1944.

§ 3. Ne tombent pas sous l'application du présent article :

a) Les titres, biens et valeurs appartenant aux habitants du Royaume qui, d'une façon ininterrompue entre le 9 mai 1940 et le 9 octobre 1944, ont exercé dans la Colonie un emploi ou une profession quelconque;

b) Les titres, biens et valeurs appartenant aux personnes physiques ou morales, soumises au régime établi par l'article premier de la loi du 21 juin 1927 relative à l'impôt sur les revenus des entreprises coloniales.

#### Art. 11.

L'imposition des biens et avoirs au 9 octobre 1944 investis en Belgique dans les exploitations agricoles a lieu, sans formalité, d'après les bases forfaitaires qui seront fixées par un arrêté royal, contresigné, par les Ministres des Finances et de l'Agriculture.

L'impôt est calculé sur le montant résultant de ces bases forfaitaires, après déduction d'une somme de 50,000 francs.

#### Art. 12.

§ 1. Toute personne physique ou morale, autre que celles rentrant dans les prévisions de l'article 2, § 1, et de l'article 6, est tenue de déclarer ses biens et avoirs au 9 octobre 1944 investis en Belgique dans une exploitation industrielle ou commerciale ou une entreprise immobilière, ou affectés à l'exercice d'une profession, lorsque l'ensemble de ces biens et avoirs représente une valeur supérieure à 50,000 francs.

2° De andere goederen en waarden dan de effecten, aangegeven in uitvoering der besluitwet van 6 October 1944, betreffende de aangifte van vermogens in goud en in vreemde munten, van buitenslands gelegen goederen en van waarden op het buitenland.

Op verzoek van het Bestuur, is de belastingplichtige er toe gehouden een schattende aangifte te verstrekken van de Belgische en buitenslandsche effecten, van de waarden op het buitenland en van de buitenslands gelegen goederen.

§ 2. Worden als Rijksinwoners aangezien :

a) Iedere natuurlijke persoon die op 9 October 1944 in België zijn domicilie of den zetel van zijn vermogen had;

b) Iedere natuurlijke persoon die, op eender welk oogenblik tusschen 9 Mei 1940 en 9 October 1944, in België zijn domicilie of den zetel van zijn vermogen gehad heeft, indien hij niet bewijst het land vóór 9 October 1944 definitief te hebben verlaten, zonder inzicht van terugkeer.

§ 3. Vallen niet onder toepassing van onderhavig artikel :

a) De effecten, goederen en waarden toebehoorend aan Rijksinwoners die, tusschen 9 Mei 1940 en 9 October 1944, in de Kolonie om 't even welke bediening of beroep op ononderbroken wijze hebben uitgeoefend;

b) De effecten, goederen en waarden toebehoorende aan natuurlijke en rechtspersonen die onderworpen zijn aan het regime gevestigd bij artikel één der wet van 21 Juni 1927 betreffende de belasting op de inkomsten der koloniale ondernemingen.

#### Art. 11.

Het aanslaan van de op 9 October 1944 in België in landbouwexploitatiën belegde goederen en activa geschiedt zonder formaliteit volgens forfaitaire grondslagen die zullen vastgesteld worden door een koninklijk besluit medeonderteeikend door de Ministers van Financiën en van Landbouw.

De belasting wordt berekend op het uit die forfaitaire grondslagen voortspruitend bedrag, na aftrek eener som van 50,000 frank.

#### Art. 12.

§ 1. Iedere andere natuurlijke of rechtspersoon dan die vallende onder de voorzieningen van artikel 2, § 1, en van artikel 6, is er toe gehouden aangifte te doen van zijn goederen en activa op 9 October 1944 welke in België belegd zijn in een nijverheids- of handelsexploitatie of een onroerende onderneming of welke aangewend zijn tot het uitoefenen van een beroep, wanneer de gezamenlijke waarde dezer goederen en activa meer dan 50,000 frank bedraagt.

Sous réserve du droit de contrôle de l'Administration, le déclarant a la faculté de se référer à la déclaration faite en vue de l'établissement des impôts sur les revenus pour l'exercice 1945, si cette déclaration renseigne la consistance des avoirs investis dans l'entreprise ou affectés à l'exercice de la profession.

§ 2. La déclaration prescrite par le présent article doit être remise dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi au bureau des droits de succession dans le ressort duquel le contribuable avait son domicile ou son siège social ou administratif le 9 octobre 1944.

Cette déclaration contient notamment :

1° Les nom, prénoms, profession, domicile, lieu et date de naissance du déclarant et, le cas échéant, de son conjoint; s'il s'agit d'une personne morale, la dénomination et le siège social ou administratif;

2° Les nom, prénoms, profession, domicile, lieu et date de naissance des enfants légitimes ou adoptifs du déclarant en vie ou représentés;

3° La désignation précise et l'estimation des biens et avoirs autres que ceux rentrant dans les prévisions des articles 3, 6, 7, 9 et 10 investis dans l'exploitation ou affectés à l'exercice de la profession;

Est réputé investi dans l'exploitation pour son entièreté, l'immeuble dont le revenu cadastral est établi en tenant compte de l'outillage immobilisé par destination, même si une partie est affectée à un autre usage;

4° La désignation des dettes autres que celles rentrant dans les prévisions de l'article 9, se rattachant à l'exploitation ou à la profession, avec indication des nom, prénoms et domicile du créancier, de la cause de la dette et de la date de l'acte s'il en existe un.

Sont rendus applicables les articles 19, 2° alinéa, et 34 du Code des droits de succession.

Pour cette application, les mots « à la charge du défunt au jour de son décès » figurant à l'article 34, sont remplacés par les mots « à la charge du contribuable au 9 octobre 1944 ».

Les entreprises étrangères ayant un établissement belge au sens de l'article 27, § 4, 2° alinéa, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, ne peuvent mentionner que les dettes se rattachant au dit établissement.

5° L'indication de toutes les polices d'assurance contre l'incendie, le vol ou tous autres risques, en cours à la date du 9 octobre 1944, et relatives aux biens

Onder voorbehoud van het recht van controle van het Bestuur, heeft de aangever het recht te verwijzen naar de aangifte gedaan met het oog op het vestigen der inkomstenbelastingen voor het dienstjaar 1945, indien bedoelde aangifte de samenstelling vermeldt van de activa die in de onderneming belegd of tot het uitoefenen van het beroep aangewend zijn.

§ 2. De door onderhavig artikel voorgeschreven aangifte dient ingeleverd binnen de twee maanden na het in werking treden van onderhavige wet, op het kantoor der successierechten, in welks ambtsgebied de belastingplichtige op 9 October 1944 zijn domicilie of zijn maatschappelijken of bestuurlijken zetel had.

Die aangifte behelst inzonderheid :

1° Naam, voornaam, beroep, domicilie, geboorteplaats en -datum van den aangever en, gebeurlijk, van zijn echtgenoot; gaat het om een rechtspersoon, benaming en maatschappelijken of bestuurlijken zetel;

2° Naam, voornamen, beroep, domicilie, geboorteplaats en -datum van de wettige of aangenomen kinderen van den aangever, die in leven of vertegenwoordigd zijn;

3° De nauwkeurige aanduiding en de schatting der andere goederen en activa dan die vallende onder de voorzieningen van artikelen 3, 6, 7, 9 en 10, belegd in de exploitatie of aangewend tot het uitoefenen van het beroep;

Wordt geacht voor de geheelheid in de exploitatie belegd te zijn, het onroerend goed waarvan het kadastraal inkomen is vastgesteld rekening gehouden met de door bestemming onroerend gemaakte uitrusting, zelfs zoo een gedeelte tot een ander gebruik wordt aangewend;

4° De aanduiding van de andere schulden dan die vallende onder de voorzieningen van artikel 9, in verband met de exploitatie of met het beroep, met aanduiding van naam, voornamen en domicilie van den schuldeischer, van de oorzaak der schuld en van den datum der akte, zoo er een bestaat.

Artikelen 19, 2° alinea, en 34 van het Wetboek der Successierechten worden toepasselijk gemaakt.

Voor deze toepassing worden de in artikel 34 voorkomende woorden « ten laste van den overledene op den dag van dezen overlijden » vervangen door de woorden « ten laste van den belastingplichtige op 9 October 1944 ».

De buitenlandsche ondernemingen die een Belgische inrichting hebben in den zin van artikel 27, § 4, 2° alinea, der samengeschiedelde wetten op de inkomstenbelastingen, mogen enkel de schulden in verband met bedoelde inrichting vermelden.

5° De aanduiding van alle op 9 October 1944 loopende verzekeringspolissen tegen brand, diefstal of alle andere risico's, betreffende de aangegeven goe-

déclarés avec mention du nom ou de la raison sociale et du domicile de l'assureur, ainsi que de la date et du numéro. Cette indication sera remplacée, le cas échéant, par l'affirmation que lesdits biens ne faisaient l'objet d'aucune police d'assurance à la date du 9 octobre 1944.

§ 3. Sauf contrôle de l'Administration, l'impôt est calculé sur l'actif net déclaré par le contribuable, après déduction d'une somme de 50,000 francs.

A défaut de déclaration dans le délai prescrit, l'Administration peut arbitrer d'office le montant des sommes dues.

#### Art. 13.

§ 1. Sauf disposition contraire, les biens doivent être estimés dans leur état au 9 octobre 1944 et à leur valeur vénale au 1<sup>er</sup> juin 1945.

Les biens détruits ou endommagés par suite d'un fait de guerre après le 8 octobre 1944, peuvent être estimés dans leur nouvel état.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 6, les titres belges et étrangers qui ont été déclarés en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, sont estimés, par le receveur, sur base du premier prix courant qui sera publié par le Gouvernement après la mise en vigueur de la présente loi.

§ 3. Pour l'application de l'impôt aux biens grevés d'un usufruit, il n'est pas tenu compte de l'existence de cet usufruit.

§ 4. Les biens dont la propriété est affectée d'une condition résolutoire ou revendiquée par un tiers sont évalués sans tenir compte de la dépréciation de valeur qui pourrait résulter de la précarité du titre d'acquisition du redevable.

#### Art. 14.

Sur l'ensemble de la valeur imposable de leurs biens, selon les prévisions des articles 3, 10, 11 et 12, il est accordé aux habitants du Royaume un abattement de 50,000 francs.

Cet abattement est augmenté d'une somme de 10,000 francs pour le conjoint et pour chaque enfant légitime ou adoptif du contribuable, en vie ou représenté à la date du 9 octobre 1944.

Pour obtenir le bénéfice de l'abattement, l'intéressé remet au receveur des droits de succession, dans le ressort duquel il a son domicile, une déclaration renseignant les noms, prénoms, profession, domicile,

dérén, met vermelding van naam of firma en domicile van den verzekeraar, alsmede van datum en nummer. Die aanduiding wordt gebeurlijk vervangen door de bevestiging dat bedoelde goederen op 9 October 1944 het voorwerp van geen enkele verzekeringspolis uitmaakten.

§ 3. Behoudens controle van het Bestuur, wordt de belasting berekend op het door den belastingplichtige aangegeven netto-actief, na aftrek eener som van 50,000 frank.

Bij gemis van aangifte binnen den voorgeschreven termijn, mag het Bestuur het bedrag der verschuldigde sommen van ambtswege begrooten.

#### Art. 13.

§ 1. Behoudens andersluidende bepaling, moeten de goederen geschat worden in hun staat op 9 October 1944 en op hun verkoopwaarde op 1 Juni 1945.

De goederen die na 8 October 1944 ten gevolge van een oorlogsfeit vernield of beschadigd werden, mogen in hun nieuwen staat worden geschat.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 6, worden de Belgische en buitenlandsche effecten die werden aangegeven in uitvoering der besluitwet van 6 October 1944, door den ontvanger geschat op grondslag van de eerste prijs-courant die door de Regering na het inwerkingtreden van onderhavige wet zal worden bekendgemaakt.

§ 3. Voor de toepassing van de belasting op de met vruchtgebruik bezwaarde goederen, wordt met het bestaan van bedoeld vruchtgebruik geen rekening gehouden.

§ 4. De goederen waarvan de eigendom bezwaard is met een ontbindende voorwaarde of opgevorderd wordt door een derde, worden geschat zonder rekening te houden met de waardevermindering die zou kunnen voortspruiten uit de wederroepelijkheid van den verkrijgingstitel van den belastingplichtige.

#### Art. 14.

Op de gezamenlijke belastbare waarde van hun goederen, zooals voorzien in artikelen 3, 10, 11 en 12, wordt er aan de Rijksinwoners een abattement van 50,000 frank toegestaan.

Bedoeld abattement wordt vermeerderd met een som van 10,000 frank voor de(n) echtgenoot(e) en voor elk wettelijk of aangenomen kind van den belastingsschuldige, in leven of verlegenwoordigd op datum van 9 October 1944.

Om het genot van het abattement te verkrijgen, overhandigt de betrokkene aan den ontvanger der successierechten in wiens ambtsgebied hij zijn domicile heeft, een verklaring waarin worden aangeduid

lieu et date de naissance du conjoint et de ses enfants légitimes ou adoptifs, en vie ou représentés.

Si le contribuable possède des immeubles, la déclaration désigne sommairement les immeubles sur la valeur desquels l'abattement pourra être opéré.

#### Art. 15.

§ 1. Sauf disposition contraire, sont tenus au paiement des impositions établies en exécution de la présente loi, les propriétaires au 9 octobre 1944 des biens et avoirs soumis à l'impôt, ainsi que leurs héritiers et ayants droit.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, les époux non divorcés ni séparés de corps, quel que soit le régime matrimonial adopté, sont considérés comme ne formant qu'une seule et même personne. Ils sont tenus indivisiblement au paiement de l'impôt.

Toutefois, la femme séparée de fait de son mari peut demander à être considérée comme un contribuable distinct, au regard de ses biens personnels. En ce cas, les abattements prévus sont répartis entre les deux époux.

§ 3. Le propriétaire et l'usufruitier sont tenus indivisiblement au paiement de l'impôt afférent aux biens grevés d'usufruit.

Le règlement entre propriétaire et usufruitier a lieu conformément à l'article 609 du Code civil.

§ 4. En cas de changement dans la propriété d'un immeuble situé en Belgique par suite de l'arrivée d'une condition résolutoire ou de la solution d'un litige, l'impôt est dû par le nouveau propriétaire.

L'ancien propriétaire a un recours, pour les sommes qu'il aurait déjà payées, contre le nouveau propriétaire.

§ 5. Il n'est pas tenu compte, pour l'application de l'impôt, des décès et des changements de propriété survenus au cours de la journée du 9 octobre 1944.

#### Art. 16.

Si, sans juste motif, le contribuable ne dépose pas la déclaration prescrite par l'article 12, il encourt une amende égale au dixième de l'impôt sans que cette amende puisse être inférieure à 100 francs par mois de retard. Tout mois commencé est compté comme un mois entier.

En cas d'omission de biens ou en cas de déclaration

naam, voornamen, beroep, woonplaats, plaats en datum van geboorte van de(n) echtgenoot(e) en van zijn wettelijke of aangenomen kinderen, in leven of vertegenwoordigd.

Indien de belastingplichtige onroerende goederen bezit, komt op de aangifte een beknopte aanduiding voor van de onroerende goederen op welker waarde het abattement kan geschieden.

#### Art. 15.

§ 1. Behoudens andersluidende bepaling, zijn tot betaling der in uitvoering van onderhavige wet gevestigde aanslagen, de personen die op 9 October 1944 eigenaars zijn der aan de belasting onderworpen goederen en activa, alsook hun erfgenamen en rechthebbers.

§ 2. De noch uit den echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenooten, hoe ook het aangenomen huwelijksstelsel moge zijn, worden beschouwd als één en dezelfde persoon. Zij zijn ondeelbaar tot betaling der belasting gehouden.

De feitelijk van haar man gescheiden vrouw mag echter vragen om te worden aangezien als een afzonderlijke belastingplichtige ten opzichte van haar persoonlijke goederen. De voorziene abattementen worden in dit geval verdeeld onder beide echtgenooten.

§ 3. De eigenaar en de vruchtgebruiker zijn ondeelbaar tot betaling van de belasting met betrekking op de met vruchtgebruik bezwaarde goederen gehouden.

De regeling tusschen eigenaar en vruchtgebruiker geschiedt overeenkomstig artikel 609 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 4. Bij verandering in den eigendom van een in België gelegen onroerend goed, ten gevolge van de vervulling van een ontbindende voorwaarde of van de oplossing van een geschil, is de belasting verschuldigd door den nieuwen eigenaar.

De vroegere eigenaar heeft verhaal op den nieuwen eigenaar voor de door hem reeds betaalde sommen.

§ 5. Voor de toepassing van de belasting wordt geen rekening gehouden met de overlijdens en de veranderingen van eigendom ingetreden op 9 October 1944.

#### Art. 16.

Indien de belastingplichtige de bij artikel 12 voorgeschreven aangifte zonder gegronde reden niet inlevert, verbeurt hij een geldboete gelijk aan het tiende van de belasting, zonder dat deze geldboete minder dan 100 frank per maand verwijl mag bedragen.

Bij verzuim van goederen of bij aangeven van schulden die geen deel uitmaken van het aanneme-

de dettes qui ne font pas partie du passif admissible, il est encouru une amende égale à l'impôt éludé.

Le contribuable est libéré de l'amende s'il prouve qu'il n'y a pas eu de sa faute.

#### Art. 17.

§ 1. Sauf disposition contraire, l'imposition fait l'objet d'un avertissement adressé au contribuable par lettre recommandée à la poste, et l'impôt doit être payé dans les deux mois à compter de l'envoi de l'avertissement, et au bureau indiqué dans cet avertissement.

Un intérêt de retard au taux de 4.5 % est exigible de plein droit à compter de l'expiration de ce délai ou de tout autre délai de paiement établi par la présente loi ou par un arrêté pris pour son exécution.

L'article 82 du Code des droits de succession est applicable à l'intérêt de retard.

§ 2. Il y a compensation de plein droit à due concurrence, entre le montant des sommes liquidées avant le 1 janvier 1950 par application de la présente loi et le montant des obligations attribuées au contribuable en exécution de la loi relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles.

§ 3. Le Ministre des Finances ou son délégué peut, eu égard à la situation du contribuable, lui accorder, moyennant garantie, des délais de paiement qui ne dépasseront pas trois ans à compter de l'envoi de l'avertissement.

#### Art. 18.

§ 1. Les administrations, institutions, banques et entreprises visées à l'article 16 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 modifié, relatif aux billets de la Banque Nationale de Belgique et aux dépôts d'argent en monnaie nationale, dépositaires d'avoirs disponibles ou temporairement indisponibles en vertu des arrêtés-lois visés à l'article 7 de la présente loi, sont tenues, sur demande qui leur est faite sous pli recommandé, par l'Administration, de payer, à l'acquit des redevables et à concurrence de ces avoirs, le montant indiqué dans ladite demande. Cette demande vaut sommation avec opposition sur les avoirs visés. A défaut d'y satisfaire dans la huitaine, lesdits organismes sont considérés comme débiteurs purs et simples.

Le paiement a lieu, le cas échéant, sur les avoirs temporairement indisponibles et subsidiairement sur les avoirs disponibles.

§ 2. La saisie-arrêt pratiquée par l'Administration en mains de la banque qui a fait ou qui a reçu, en

liq passief, wordt er een geldboete verbeurd gelijk aan de ontdoken belasting.

De belastingschuldige wordt van de geldboete vrijgesteld wanneer hij het bewijs levert dat hij niet in fout is.

#### Art. 17.

§ 1. Behoudens andersluidende bepaling, wordt de aanslag aan den belastingplichtige medegedeeld door middel van een ter post aangeteekend aanslagbiljet, en moet de belasting binnen de twee maanden na den datum van verzending van het biljet betaald worden op het in dit biljet aangeduid kantoor.

Van rechtswege is een nalatighedsinterest tegen 4.5 t.h. opvorderbaar vanaf het verstrijken van dezen termijn of van elken anderen betalingstermijn gevestigd door onderhavige wet of door een voor haar uitvoering genomen besluit.

Artikel 82 van het Wetboek der Successierechten is toepasselijk op den nalatighedsinterest.

§ 2. Er grijpt van rechtswege compensatie plaats, tot beloop van de verschuldigde sommen, tusschen het bedrag van de bij toepassing van onderhavige wet vóór 1 Januari 1950 vereffende sommen en het bedrag van de obligatiën die aan den belastingplichtige toegewezen zijn in uitvoering der wet betreffende de geblokkeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire activa.

§ 3. De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde mag, ten aanzien van den toestand van den belastingplichtige, dezen, mits waarborg, uitstel van betaling verleenen dat niet meer dan drie jaar van de verzending van het aanslagbiljet af zal overschrijden.

#### Art. 18.

§ 1. De besturen, instellingen, banken en ondernemingen bedoeld in artikel 16 der gewijzigde besluitwet van 6 October 1944 betreffende de biljetten van de Nationale Bank van België en de gelddeposito's in landsmunt, welke activa onder zich hebben die beschikbaar of tijdelijk onbeschikbaar zijn krachtens de in artikel 7 van onderhavige wet bedoelde besluitwetten, zijn er toe gehouden, op door het Bestuur onder aangeteekenden omslag tot hen gericht verzoek, tot kwijting van de belastingplichtigen en tot beloop van die activa, het in bedoeld verzoek aangeduid bedrag te betalen. Dit verzoek geldt als aanmaning met verzet op bedoelde activa. Bij gebrek daaraan binnen de acht dagen te voldoen, worden bedoelde inrichtingen als eenvoudige schuldenaars beschouwd.

In voorkomend geval geschiedt de betaling op de tijdelijk onbeschikbare activa en subsidiair op de beschikbare activa.

§ 2. Het door het Bestuur uitgeoerend arrestbeslag in handen van de bank die, in uitvoering der

exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, une déclaration de titres belges ou étrangers appartenant à l'assujetti vaut, non seulement pour les titres dont la banque est dépositaire au moment de la saisie, mais aussi pour ceux qui lui seraient remis ultérieurement.

#### Art. 19.

§ 1. Les obligations nominatives ou au porteur, cotées en bourse, émises par l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes, les établissements publics belges et les organismes énumérés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et dont l'assujetti était propriétaire au 9 octobre 1944, sont admises en paiement à concurrence des sommes dues par le contribuable pour la valeur notée au dernier prix-courant publié par le Gouvernement avant la date du paiement.

Le Ministre des Finances peut établir une liste d'autres valeurs cotées en bourse, qui seront pareillement admises en paiement.

§ 2. Le Ministre des Finances a la faculté d'accepter des biens immeubles par nature situés en Belgique en paiement des sommes dues par le contribuable.

#### Art. 20.

L'Administration est autorisée à prouver, selon les règles et par tous moyens de droit commun, témoins et présomptions compris, à l'exception du serment, toute omission et toute insuffisance d'évaluation constatée dans la déclaration du contribuable.

Elle est fondée également à requérir l'expertise pour établir toute insuffisance dans l'évaluation des biens qui doivent être déclarés pour leur valeur vénale. En ce cas, il est fait application des articles 112 à 120, 122 et 139 du Code des droits de succession. La demande doit être notifiée dans les deux ans à compter de la remise de la déclaration.

Si l'estimation contenue dans la déclaration est inférieure à l'évaluation fixée par l'expertise, le contribuable est tenu de payer l'impôt sur la différence; si la différence est équivalente ou supérieure au huitième du total des évaluations soumises à l'expertise, il est tenu, en outre, d'une amende égale à ce supplément et des frais de l'expertise.

#### Art. 21.

L'Administration a, dans tous les cas, la faculté d'exiger du contribuable la production des polices d'assurances mentionnées dans sa déclaration.

Si l'intéressé ne fait pas droit à cette réquisition, l'assureur ou son représentant agréé en Belgique est

besluitwet van 6 October 1944, een aangifte van aan den belastingplichtige toebehorende Belgische of vreemde effecten heeft gedaan of ontvangen, geldt niet alleen voor de effecten welke de bank onder zich heeft op het tijdstip van het beslag, doch ook voor die welke haar later mochten afgegeven worden.

#### Art. 19.

§ 1. De ter beurs genoteerde obligaties op naam of aan toonder, uitgegeven door den Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten, de Belgische openbare instellingen en de in artikel 2, § 1, opgenoemde inrichtingen, en waarvan de belastingplichtige eigenaar was op 9 October 1944, worden tot beloop van de door den belastingplichtige verschuldigde bedragen tot betaling aanvaard voor de waarde welke genoteerd werd in de laatste door de Regeering voor den datum van betaling bekendgemaakte prijs-courant.

De Minister van Financiën kan een lijst van andere ter beurs genoteerde waarden aanleggen, welke insgelijks tot betaling zullen worden aanvaard.

§ 2. De Minister van Financiën bezit het recht in België gelegen onroerende goederen van nature te aanvaarden tot betaling van de door den belastingplichtige verschuldigde sommen.

#### Art. 20.

Het Bestuur is er toe gemachtigd, volgens de regelen en door alle middelen van gemeen recht, getuigen en vermoedens inbegrepen, ter uitzondering van den eed, elk verzuim in de aangifte van den belastingplichtige en elke ontoereikende waardeering te bewijzen.

Het is eveneens gerechtigd de schatting te vorderen om de ontoereikendheid te laten blijken van de raming der goederen die voor hun verkoopwaarde moeten aangegeven worden. In dit geval worden artikelen 112 tot 120, 122 en 139 van het Wetboek der Successierechten toegepast. De aanvraag moet worden genotificeerd binnen de twee jaren na de inlevering der aangifte.

Is de in de aangifte bevatte raming lager dan de uit de schatting blijkende waarde, dan moet de belastingplichtige de belasting op het verschil betalen: is het verschil gelijk aan of hooger dan het achtste van het totaal der aan schatting onderworpen ramingen, dan is hij buitendien gehouden tot betaling van een boete gelijk aan dit supplement en van de kosten der schatting.

#### Art. 21.

In elk geval heeft het Bestuur het recht van den belastingplichtige overlegging van de in zijn aangifte vermelde verzekeringspolissen te vorderen.

Gaat de betrokkene op die vordering niet in, dan is de verzekeraar of zijn in België erkende vertegen-

tenu de délivrer à l'Administration, aux frais de l'assuré, une copie certifiée exacte desdites polices.

#### Art. 22.

Les fonctionnaires désignés par le Ministre des Finances ont le droit de pénétrer les jours ouvrables entre 8 et 16 heures dans les locaux affectés à une exploitation, à l'effet d'y constater l'état et l'importance de l'outillage, du matériel, des matières premières, des marchandises et de tous autres biens se rattachant à l'exploitation.

Si l'accès des lieux leur est refusé, ils ne peuvent y pénétrer qu'avec l'assistance, soit du bourgmestre, soit du commissaire de police ou du commandant de brigade de gendarmerie ou de leur délégué.

#### Art. 23.

Toute administration publique, y compris l'Office des Chèques postaux et l'Office central de Statistique, toute personne morale ayant en Belgique son principal établissement, une succursale ou un siège quelconque d'opérations, les banquiers, les agents de change, les agents d'affaires et les officiers publics ou ministériels sont tenus de fournir aux fonctionnaires désignés par le Ministre des Finances tous les renseignements jugés par ceux-ci nécessaires à l'effet d'assurer l'exacte perception de l'impôt.

Les personnes désignées à l'alinéa précédent et les commerçants sont tenus de communiquer leurs livres, registres, documents et comptes, aux fonctionnaires désignés par le Ministre des Finances à l'effet par ceux-ci soit de s'assurer de l'exactitude des renseignements fournis en exécution de l'alinéa précédent, soit de s'assurer de l'exécution des obligations leurs imposées par la présente loi; soit de recueillir tous renseignements jugés utiles à la perception de l'impôt dû par les personnes susvisées ou par des tiers.

#### Art. 24.

L'impôt, ainsi que les intérêts et les amendes acquittés sont sujets à restitution lorsque la loi a été mal appliquée.

#### Art. 25.

Pour le recouvrement de l'impôt, ainsi que des intérêts et des frais, le Trésor public a un privilège général sur tous les biens meubles du débiteur et une hypothèque légale sur tous ses immeubles. Le privilège prend rang immédiatement après ceux mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851 et à l'article 23 du Livre II du Code

woordiger gehouden tot aflevering aan het Bestuur, op kosten van den verzekerde, van een echt verklaard afschrift van bedoelde polissen.

#### Art. 22.

De door den Minister van Financiën aangewezen ambtenaren hebben recht van toegang, op de werkdagen tusschen 8 en 16 uur, in de tot een exploitatie aangewende lokalen, tot vaststelling van den staat en de belangrijkheid van uitrusting, materieel, grondstoffen, koopwaren en alle andere goederen, in verband met de exploitatie.

Wordt hun de toegang tot de lokalen ontzegd, dan mogen zij er slechts binnentreden met bijstand, hetzij van den burgemeester, hetzij van den politie-commissaris of van den commandant van de Rijkswachtbrigade of van hun afgevaardigde.

#### Art. 23.

Elk openbaar bestuur, met inbegrip van den Post-checkdienst en den Centralen Dienst voor Statistiek, elke rechtspersoon die in België zijn voornaamste inrichting, een bijhuis of om 't even welken zetel van verrichtingen heeft, de bankiers, de wisselagenten, de zaakwaarnemers en de openbare of ministeriele ambtenaren zijn er toe gehouden aan de door den Minister van Financiën aangewezen ambtenaren alle inlichtingen te verstrekken welke door dezen noodig worden geacht om de juiste heffing der belasting te verzekeren.

De in voorgaande alinea aangewezen personen en de handelaars zijn er toe gehouden hun boeken, registers, bescheiden en rekeningen mede te deelen aan de door den Minister van Financiën aangewezen ambtenaren, opdat deze zich kunnen vergewissen hetzij van de juistheid der in uitvoering van voorgaande alinea verstrekte inlichtingen, hetzij van de uitvoering van voorgaande alinea, hetzij van de uitvoering der verplichtingen welke hun door onderhavige wet worden opgelegd, of opdat zij alle inlichtingen kunnen inwinnen welke nuttig worden geacht voor de inning van de door bovenbedoelde personen of door derden verschuldigde belasting.

#### Art. 24.

De betaalde belasting, zoomede de betaalde interesten en geldboeten, worden terugbetaald, zoo de wet verkeerd werd toegepast.

#### Art. 25.

Voor de invordering van de belasting, zoomede van de interesten en kosten, heeft de Openbare Schatkist een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van den schuldenaar en een wettelijke hypotheek op al zijn onroerende goederen. Het voorrecht neemt rang in onmiddellijk na die vermeld in artikelen 19 en 20 der wet van 16 December 1851 en in artikel 23

de Commerce. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée par le receveur et rendue exécutoire par le directeur de l'Enregistrement et des Domaines.

#### Art. 26.

Toute contravention aux articles 12, § 2, n° 5, 18, 21 et 23 donne lieu, à charge de chacun de ses auteurs, à une amende de 100 à 5,000 francs.

Le montant de ces amendes et de celles établies en exécution des articles 6, 7 et 8 est fixé par le directeur de l'Enregistrement et des Domaines.

#### Art. 27.

Sans préjudice des amendes fiscales établies par la présente loi, est puni, sur la poursuite du Ministère public, d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 700 à 700,000 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura frauduleusement et dans l'intention d'éluder ou de permettre d'éluder l'impôt, enfreint les dispositions de la présente loi.

Toutes les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal sont applicables à ces infractions.

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable aux condamnations prononcées.

La loi du 24 juillet 1921 sur les décimes additionnels n'est pas applicable aux peines prévues ci-dessus.

Les personnes morales sont solidairement responsables pour le montant des amendes encourues par leurs préposés et pour le préjudice que l'infraction a pu causer au Trésor.

#### Art. 28.

§ 1. Il y a prescription pour la demande :

1° Des sommes, en principal et intérêts, dues par application de l'article 4, § 1, après deux ans à compter du dépôt de la déclaration de succession ou de l'enregistrement de l'acte constatant le changement de propriété;

2° Des sommes, en principal, intérêts et amendes, dues sur la déclaration du contribuable après deux ans à compter de la remise de cette déclaration;

3° Des sommes, en principal, intérêts et amendes, dues pour insuffisance d'évaluation établie par l'expertise, après deux ans à compter du dépôt du rapport des experts;

4° Des sommes, en principal, intérêts et amendes, dues pour omission de biens ou pour déclaration de

van Boek II van het Wetboek van Koophandel. De wettelijke hypotheek neemt rang in met ingang van den dag der inschrijving welke gedaan wordt krachtens het door den ontvanger uitgevaardigd dwang-schrift dat uitvoerbaar verklaard wordt door den directeur der Registratie en Domeinen.

#### Art. 26.

Alle overtreding van artikelen 12, § 2, n° 5, 18, 21 en 23 geeft aanleiding, ten laste van elk der daders, tot een geldboete van 100 tot 5,000 frank.

Het bedrag van deze geldboeten en van deze gevestigd in uitvoering van artikelen 6, 7 en 8 wordt bepaald door den directeur der Registratie en Domeinen.

#### Art. 27.

Onverminderd de door onderhavige wet gestelde fiscale geldboeten, wordt op vervolging van het Openbaar Ministerie, bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaren en met een geldboete van 700 tot 700,000 frank of met één dezer straffen alleen, alwie bedriegelijk en met bedoeling de belasting te ontduiken of te helpen ontduiken, de bepalingen van onderhavige wet zal hebben overtreden.

Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn op deze overtredingen van toepassing.

Artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 is niet van toepassing op de uitgesproken veroordeelingen.

De wet van 24 Juli 1921 betreffende de opdecimes is niet van toepassing op de hiërboven voorzien straffen.

De rechtspersonen zijn solidair aansprakelijk voor het bedrag der door hun aangestelden opgelopen geldboeten en voor het nadeel dat de overtreding de Schatkist heeft kunnen berokkenen.

#### Art. 28.

§ 1. Er is verjaring voor de vordering :

1° Van de sommen, in hoofdsom en interesten, verschuldigd bij toepassing van artikel 4, § 1, na twee jaren te rekenen van het inleveren van de aangifte van nalatenschap of van de registratie der akte die de verandering van eigendom laat blijken;

2° Van de sommen, in hoofdsom, interesten en geldboeten, verschuldigd op de aangifte van den belastingplichtige, na twee jaren met ingang van het inleveren van deze aangifte;

3° Van de sommen in hoofdsom, interesten en geldboeten, verschuldigd wegens bij schatting vastgestelde ontoereikende raming, na twee jaren met ingang van het indienen van het verslag der deskundigen;

4° Van de sommen, in hoofdsom, interesten en geldboeten, verschuldigd wegens verzuim van goede-

dettes non admissibles, après dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi;

5° Des amendes encourues pour contravention aux articles 12, § 2, n° 5, 18, 21 et 23 ou aux dispositions prises en exécution des articles 6, 7 et 8 après cinq ans à compter du jour où la contravention a été commise;

6° Des sommes, en principal, intérêts et amendes, dues en dehors des cas prévus aux numéros précédents, après cinq ans à compter du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Au regard des sommes dues par application de l'article 4, § 3, ce délai est porté à quinze ans.

§ 2. Il y a prescription pour la demande en restitution des sommes, en principal, intérêts et amendes perçus en exécution de la présente loi, après deux ans à compter du paiement.

§ 3. La prescription est interrompue soit de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil, soit par une renonciation du contribuable au temps déjà couru de la prescription. En ce cas, une nouvelle prescription, susceptible d'être interrompue de la même manière, est acquise deux ans après le dernier acte interruptif de la précédente prescription, s'il n'y a instance en justice.

#### Art. 29.

§ 1. La solution des difficultés qui peuvent s'élever relativement à la perception de l'impôt avant l'introduction des instances, appartient au Ministre des Finances.

Il statue sur les réclamations ayant pour objet la remise des amendes fiscales et conclut les transactions avec les contribuables, pourvu qu'elles n'impliquent pas exemption ou modération d'impôt.

§ 2. Le premier acte de poursuite pour le recouvrement de l'impôt ou des amendes fiscales et des accessoires est une contrainte.

Elle est décernée par le receveur chargé du recouvrement; elle est visée et rendue exécutoire par le directeur de l'enregistrement et des domaines et signifiée par exploit d'huissier.

§ 3. La contrainte peut faire l'objet d'une opposition formée par le redevable et motivée avec assignation en justice. Cette opposition a lieu par un exploit signifié à l'Etat en la personne du receveur qui a décerné la contrainte.

ren of wegens aangifte van niet-aannemelijke schulden, na tien jaren met ingang van het van kracht worden van onderhavige wet;

5° Van de geldboeten, opgelopen wegens overtreding van artikelen 12, § 2, n° 5, 18, 21 en 23, of van de bepalingen genomen in uitvoering van artikelen 6, 7 en 8, na vijf jaren met ingang van den dag waarop de overtreding werd begaan;

6° Van de sommen in hoofdsom, interesten en geldboeten, verschuldigd buiten de in vorige nummers voorziene gevallen, na vijf jaren met ingang van den dag van het van kracht worden van onderhavige wet.

Ten opzichte van de bij toepassing van artikel 4, § 3, verschuldigde sommen, wordt deze termijn op vijftien jaren gebracht.

§ 2. Er is verjaring voor de vordering tot teruggaaf van de sommen in hoofdsom, interesten en geldboeten, geïnd in uitvoering van onderhavige wet, na twee jaren met ingang van den dag van betaling.

§ 3. De verjaring wordt onderbroken hetzij op de wijze voorzien door artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, hetzij door afstand van den reeds geloopten tijd van de verjaring, uitgaande van den belastingplichtige. In dit geval is een nieuwe verjaring die op dezelfde wijze kan worden onderbroken, verworven twee jaren na de laatste handeling tot onderbreking van de voorgaande verjaring, indien er geen rechtsgeding aanhangig is.

#### Art. 29.

§ 1. De oplossing der moeilijkheden, die met betrekking tot de heffing van de belasting vóór het inleiden der gedingen kunnen oprijzen, komt den Minister van Financiën toe.

Hij beslist over de bezwaren die de kwijschelding der fiscale boeten tot voorwerp hebben en gaat transactie met belastingplichtigen aan, voor zooveel zij geen vrijstelling of verlichting van belasting in zich sluiten.

§ 2. De eerste akte van vervolging ter invordering van de belasting of van de fiscale boeten en de bijkomende sommen is een dwangschrift.

Het wordt door den met de invordering belastingontvanger uitgevaardigd; het wordt door den directeur der Registratie en Domeinen gevisceerd en uitvoerbaar verklaard en bij deurwaardersexploot betee kend.

§ 3. Het dwangschrift kan het voorwerp uitmaken van een verzet aangeteekend door den belastingplichtige en met redenen omkleed, met dagvaarding voor het gerecht. Dit verzet geschiedt bij exploit, betee kend aan den Staat in hoofde van den ontvanger die het dwangschrift heeft uitgevaardigd.

§ 4. L'exigibilité de l'impôt et le cours des poursuites ne sont pas suspendus par l'introduction d'une réclamation ni par l'opposition à la contrainte.

§ 5. Sont rendus applicables à l'impôt sur le capital, les articles 222 et 224 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Art. 30.

Les dispositions qui seront nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi pourront être prises par arrêté royal.

Ces dispositions pourront être sanctionnées de la même manière que les contraventions prévues à l'article 26.

Le Ministre des Finances désigne les fonctionnaires et agents chargés d'assurer l'exécution de la présente loi. Il peut même commissioner, à cet effet, des agents temporaires.

Art. 31.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1945

§ 4. De opeischbaarheid van de belasting en de loop der vervolgingen worden niet geschorst door indiening van een reclamatie, noch door verzet tegen het dwangsbijzetschrift.

§ 5. Artikelen 222 en 224 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten worden toepasselijk gemaakt op de belasting op het kapitaal.

Art. 30.

De bepalingen die zouden noodig zijn voor de uitvoering van onderhavige wet, kunnen bij koninklijk besluit worden genomen.

Deze bepalingen kunnen op dezelfde wijze worden bestraft als de in artikel 26 voorziene overtredingen.

De Minister van Financiën duidt de ambtenaren en beambten aan die met de uitvoering van onderhavige wet belast zijn. Te dien einde kan hij zelfs tijdelijke beambten aanstellen.

Art. 31.

Onderhavige wet treedt in voege den dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, den 15<sup>e</sup> Mei 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Finances,*

VANWEGE DEN REGENT :

*De Minister van Financiën,*

G. EYSKENS.